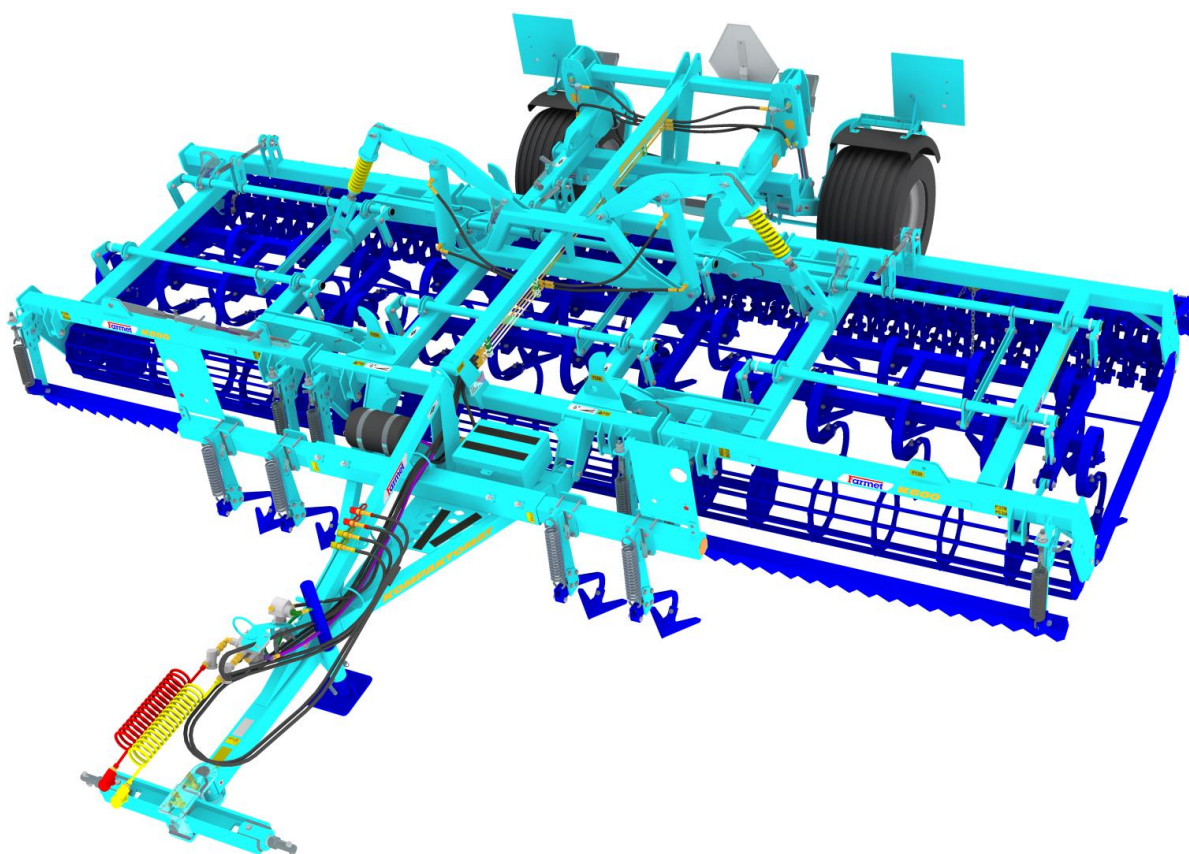


MODE D'EMPLOI

KOMPAKTOMAT

K400PS | K450PS | K500PS
K600PS | K700PS | K800PS
K1000PS



Édition : 12 | Valide depuis le : 01/10/2016

Cher client,

Les machines semi-portées **KOMPAKTOMAT** sont des produits de qualité de la société Farmet a.s. Česká Skalice.

Vous pouvez profiter des bénéfices de votre machine et en particulier de ses avantages après la lecture minutieuse du mode d'emploi.

Le numéro de fabrication de la machine est gravé sur la plaque signalétique et inscrit dans le mode d'emploi (voir SPECIFICATIONS DE LA MACHINE). Ce numéro de fabrication doit être indiqué lors de chaque commande de pièces détachées pour une réparation éventuelle. La plaque signalétique est située sur le cadre central à proximité du timon.

Utilisez les pièces détachées pour ces machines uniquement conformément au **Catalogue de pièces détachées** édité officiellement par la société Farmet a.s. Česká Skalice.

POSSIBILITÉ D'UTILISATION DE VORTE MACHINE

KOMPAKTOMAT est destiné à la préparation du sol avant semis après le labourage ou le déchaumage avec enfouissement des résidus végétaux.

SPECIFICATIONS DE LA MACHINE :

TYPE DE MACHINE KOMPAKTOMAT

NUMÉRO DE FABRICATION DE LA MACHINE

ACCESSOIRES UTILISES :

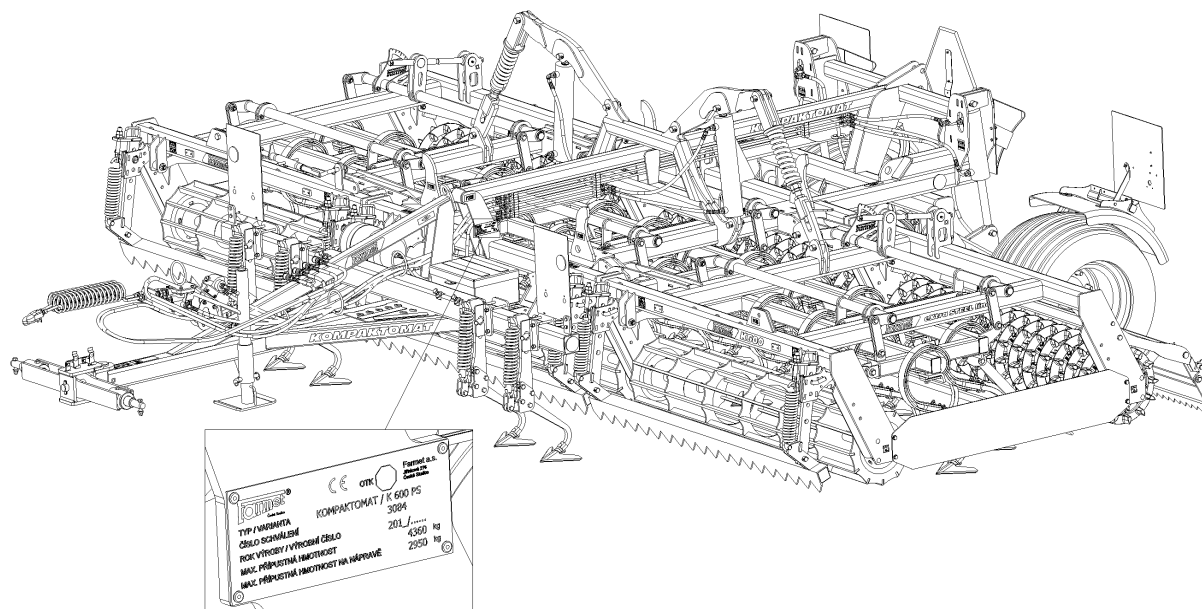
.....

.....

.....

.....

.....



SOMMAIRE

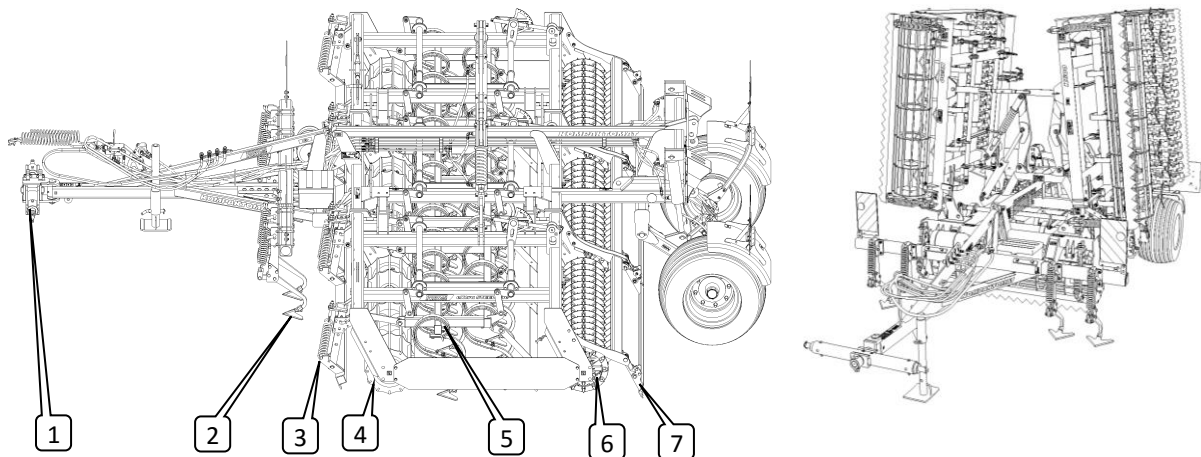
DESCRIPTION DE BASE DE LA MACHINE KOMPAKTOMAT	4
Paramètres limites de la machine	10
Informations sur la sécurité	10
A. CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION	10
Accessoires de protection	11
B. TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT	12
C. MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE	12
D. ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL	13
1. DESCRIPTION	21
2. ATTELAGE AU TRACTEUR	21
3. ORGANES DE TRAVAIL	22
4. MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT	25
5. MISE EN SERVICE	26
5.1 Attelage au tracteur.....	26
5.2 Hydraulique de la machine.....	27
5.3 Pliage et dépliage de la machine	33
5.3.1 Pliage de la machine en position de transport	33
5.3.2 Dépliage de la machine en position de travail	34
6. TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION	37
7. RÉGLAGE DES ORGANES DE TRAVAIL DE LA MACHINE.....	38
7.1 Réglage de la position et de la profondeur des aérateurs de pas.....	38
7.2 Réglage de la lame de nivellement a ressort avant.....	40
7.3 Réglage des éléments des rouleaux de travail	43
7.3.1 RR - Rouleaux ring	43
7.4 Réglage de la profondeur de la section à socs	43
7.4.1 MCD- Réglage mécanique de la profondeur	44
7.4.2 HD- Réglage hydraulique de la profondeur	44
7.5 Réglage de la hauteur de la lame de nivellement derrière les socs.....	45
7.6 Réglage des éléments de la section de finition	45
7.6.1 Réglage de l'inclinaison du niveleur arriere	45
7.6.2 Réglage de la pression du niveleur de finition.....	46
8. RÉGLAGE DU RESSORT DE LA TIGE DE PLIAGE-Lp	46
9. RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA TIGE-Lt	48
10. ATTELAGE D'UN AUTRE DISPOSITIF MECANIQUE	49
10.1 Attelage au semoir pneumatique	52
11. ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE	53
11.1. Plan de graissage de la machine	55
11.2. Remplacement des socs usés	56
11.2.1 Remplacement des socs usés sur le châssis central	56
11.2.2 Remplacement des socs usés sur les châssis latéraux.....	56
12. RANGEMENT DE LA MACHINE – MISE HORS SERVICE DE LA MACHINE POUR UNE DUREE PROLONGEE:.....	57
13. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	58
14. LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE.....	58
15. SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE	58
BULLETIN DE GARANTIE	59
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ	60

DESCRIPTION DE BASE DE LA MACHINE KOMPAKTOMAT

Grâce à sa conception modulaire, la construction de la machine Kompaktomat permet une utilisation très variable de diverses versions. Elle peut être attelée au tracteur soit par les bras arrière de l'attelage à trois points ou par l'attelage fixe inférieur. Pour un meilleur fonctionnement dans vos conditions, il est également possible de changer les organes de travail, par exemple, les types et le nombre d'efface-traces, les types de niveleurs avant, les types de rouleaux avant, les types des sections à socs, les types de rouleaux arrière. Pour augmenter la productivité, il est possible d'équiper Kompaktomat de la commande hydraulique de la position des niveleurs avant et du réglage de la profondeur des socs.

La version standard de la machine semi-portée est composée des pièces suivantes :

- Barre d'attelage à un moyen de traction à trois points
- Timons de traction avec efface-traces réglables
- Cadres porteurs de la machine
- La machine en version standard est équipée d'une tige mécanique pour le blocage des cadres latéraux dans la position de transport
- La machine en version standard est équipée d'écrans de sécurité avant et arrière avec hachures rouges et blanches en biais et réflecteurs, ainsi que d'un tableau réfléchissant du marquage arrière des véhicules selon la Commission économique européenne n° 69.



Organes de travail de la version standard de la machine

- 1) Tige de traction à trois points TBZ 3
- 2) Efface-traces à suspension automatique avec socs à patte d'oie
- 3) Niveleurs avant à suspension automatique avec réglage mécanique de la hauteur
- 4) Rouleau avant à 12 lattes 400mm
- 5) Section de socs à patte d'oie sur des ressorts de forme avec latte d'égalisation et réglage mécanique de la profondeur
- 6) Rouleau crosskill arrière avec nettoyeur
- 7) Niveleur arrière avec possibilité de réglage mécanique de l'inclinaison du niveleur

PARAMÈTRES TECHNIQUES	K400PS	K450PS
Largeur de travail (mm)	4000	4500
Largeur de transport (mm)	3000	
Hauteur de transport (mm)	2670	3030
Longueur totale de la machine (mm)	5965	
Profondeur de travail (mm)	0-100	
Nombre de socs A/B/C	18/39/16	20/47/20
Rendement (ha/heure)	3-4	3,5-4,5
Vitesse de travail (km/heure)	8-12	
Vitesse de transport max. (km/heure)	20	
Accessibilité en pente maximale (°)	6	
Dimensions des pneus (type)	400/60-15,5 145A8	
Pression des pneus (kPa)	350	
Poids maximal de la machine (version standard)	3010	3340
Charge d'huile HLP 46 DIN51524-2 (l)	7	
Exigence en matière de puissance du tracteur (kW)*	90	110
Exigences en matière d'attelage du tracteur	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> Écartement des articulations d'attelage inférieures (mesuré sur les axes des articulations)	870 +/- 1,5 mm
	∅ du trou des articulations d'attelage inférieures pour les goupilles d'attelage de la machine	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> ∅37,5mm
		<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> ∅29mm
Exigence relative au système hydraulique du tracteur	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> - circuit de pliage des châssis latéraux	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> - circuit de levée de l'essieu	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de commande des niveleurs avant	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de commande de la profondeur des dents	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de la commande du ventilateur du semoir	BRANCHE DE PRESSION – circuit avec priorité de fourniture d'huile Pression dans le circuit 130bar, 1 fiche de raccord rapide ISO 12,5, Débit maximal 40 l/min
BRANCHE DE DECHARGE – décharge libre dans le réservoir d'huile Pression dans le circuit 5bar, 1 fiche de raccord rapide ISO 20		

Mode d'emploi

KOMPAKTOMAT K400PS | K450PS | K500PS | K600PS | K700PS | K800PS | K1000PS



Exigence relative au système pneumatique du tracteur	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de freinage de l'essieu de la machine	Pression dans le circuit min. 6bar – max. 15bar, 2 x tête d'accouplement des freins à deux tuyaux à circuit unique
--	--	---

* Ces valeurs concernent uniquement le moyen de traction recommandé. La force de traction réelle peut varier considérablement en fonction de la profondeur de traitement, des conditions du sol, de l'inclinaison du terrain, de l'usure des dispositifs de travail et de leur réglage.

PARAMÈTRES TECHNIQUES	K500PS	K600PS	K700PS	K800PS
Largeur de travail (mm)	5000	6000	7000	8000
Largeur de transport (mm)	3000			
Hauteur de transport (mm)	2400	2900	3400	3900
Longueur totale de la machine (mm)	6105			
Profondeur de travail (mm)	0-100			
Nombre de socs A/B/C	23/49/23	27/59/24	31/69/31	35/77/32
Rendement (ha/heure)	3-5	3,5-6	4,5-7	5,5-8
Vitesse de travail (km/heure)	8-12			
Vitesse de transport max. (km/heure)	20			
Accessibilité en pente maximale (°)	6			
Dimensions des pneus (type)	19.0/45-17 14PR			
Pression des pneus (kPa)	400			
Poids maximal de la machine (version standard)	4025	4360	4960	5345
Charge d'huile HLP 46 DIN51524-2 (l)	10		12	
Exigence en matière de puissance du tracteur (kW) *	120	130	150	160
Exigences en matière d'attelage du tracteur	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> Écartement des articulations d'attelage inférieures (mesuré sur les axes des articulations)	1010 ± 1,5 mm		
	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> Ø du trou des articulations d'attelage inférieures pour les goupilles d'attelage de la machine	Ø37,5mm		
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> Hauteur d'attelage fixe inférieur	600 ± 30 mm		
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> Mécanisme d'attelage inférieur fixe	Axe Ø50mm Axe Ø70mm Boule K80		
Exigence relative au système hydraulique du tracteur	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> - circuit de pliage des châssis latéraux	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5		
	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> - circuit de levée de l'essieu	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5		
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de commande des niveleurs avant	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5		
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de commande de la profondeur des dents	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5		
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de la commande du ventilateur du semoir	BRANCHE DE PRESSION – circuit avec priorité de fourniture d'huile Pression dans le circuit 130bar, 1 fiche de raccord rapide ISO 12,5, Débit maximal 40 l/min		

		BRANCHE DE DECHARGE – décharge libre dans le réservoir d'huile Pression dans le circuit 5bar, 1 fiche de raccord rapide ISO 20
Exigence relative au système pneumatique du tracteur	EQUIPEMENT STANDARD - circuit de freinage de l'essieu de la machine	Pression dans le circuit min. 6bar – max. 15bar, 2 x tête d'accouplement des freins à deux tuyaux à circuit unique

* Ces valeurs concernent uniquement le moyen de traction recommandé. La force de traction réelle peut varier considérablement en fonction de la profondeur de traitement, des conditions du sol, de l'inclinaison du terrain, de l'usure des dispositifs de travail et de leur réglage.




PARAMÈTRES TECHNIQUES	K1000PS	
Largeur de travail (mm)	9850	
Largeur de transport (mm)	3000	
Hauteur de transport (mm)	4000	
Longueur totale de la machine (mm)	6660	
Profondeur de travail (mm)	0-100	
Nombre de socs A/B/C	43/91/38	
Rendement (ha/heure)	8,5-10	
Vitesse de travail (km/heure)	8-12	
Vitesse de transport max. (km/heure)	20	
Accessibilité en pente maximale (°)	6	
Dimensions des pneus (type)	19.0/45-17 14PR	
Pression des pneus (kPa)	400	
Poids maximal de la machine (version standard)	6920	
Charge d'huile HLP 46 DIN51524-2 (l)	16	
Exigence en matière de puissance du tracteur (kW)*	180	
Exigences en matière d'attelage du tracteur	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> Écartement des articulations d'attelage inférieures (mesuré sur les axes des articulations)	1010 ± 1,5 mm
	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> Ø du trou des articulations d'attelage inférieures pour les goupilles d'attelage de la machine	Ø37,5mm
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> Hauteur d'attelage fixe inférieur	600 ± 30 mm
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> Mécanisme d'attelage inférieur fixe	Axe Ø50mm Axe Ø70mm Boule K80
Exigence relative au système hydraulique du tracteur	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> - circuit de pliage des châssis latéraux	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> - circuit de levée de l'essieu	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de commande des niveleurs avant	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
	<i>EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD</i> - circuit de commande de la profondeur des dents	Pression dans le circuit 200 bars, 2 pièces de prises du raccord rapide ISO 12,5
Exigence relative au système pneumatique du tracteur	<i>EQUIPEMENT STANDARD</i> - circuit de freinage de l'essieu de la machine	Pression dans le circuit min. 6bar – max. 15bar, 2 x tête d'accouplement des freins à deux tuyaux à circuit unique

* Ces valeurs concernent uniquement le moyen de traction recommandé. La force de traction réelle peut varier considérablement en fonction de la profondeur de traitement, des conditions du sol, de l'inclinaison du terrain, de l'usure des dispositifs de travail et de leur réglage.

PARAMETRES LIMITES DE LA MACHINE

- ^(x) La machine est destinée à la préparation du sol avant semis après le labourage ou le déchaumage jusqu'à dans une profondeur de 0 mm à 100 mm lors du travail du sol dans l'agriculture. Toute autre utilisation dépassant le but déterminé est considérée comme non autorisée.
- ^(x) La machine est manipulée par le tractoriste.
- ^(x) Le tractoriste ne doit pas utiliser la machine dans d'autres buts, en particulier :
 - ^(x) pour le transport des personnes sur la construction de la machine,
 - ^(x) pour le transport des charges sur la construction de la machine.
 - ^(x) pour l'attelage de la machine à d'autres dispositifs de traction que ceux indiqués dans le chapitre „5.1./page 26“.

INFORMATIONS SUR LA SECURITE

	Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse immédiate pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.
	Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.
	Ce symbole d'avertissement signale une situation pouvant engendrer des blessures légères. Il signale également des actes dangereux en rapport avec une activité pouvant engendrer des blessures.

A. CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION

- A.1** ^(x) La machine est fabriquée en conformité avec le dernier état de la technique et les règles de sécurité approuvées. Néanmoins, l'utilisation de cette machine peut engendrer un risque de blessures pour l'utilisateur ou tierces personnes ou un risque d'endommagement de la machine ou d'apparition d'autres dommages matériels.
- A.2** ^(xx) Utilisez la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état technique, en conformité avec sa destination, en prenant en considération les risques et en respectant les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi !
Supprimez immédiatement surtout les défauts pouvant influencer négativement la sécurité!
- A.3** ⁽⁷⁾ La machine peut être manipulée par une personne désignée par l'exploitant selon les conditions suivantes :
- ⁽⁸⁾ elle doit être titulaire d'un permis de conduire valide de la catégorie correspondante,
 - ⁽⁹⁾ elle doit avoir pris connaissance des règles de sécurité relatives au travail avec la machine et doit maîtriser la manipulation de la machine,
 - ⁽¹⁰⁾ la manipulation est interdite aux adolescent(e)s,
 - ⁽¹¹⁾ elle doit connaître la signification des symboles de sécurité placés sur la machine. Leur respect est important pour un fonctionnement sûr et fiable de la machine.
- A.4** ⁽¹²⁾ L'entretien et les réparations de la machine doivent être effectués uniquement par une personne :
- ⁽¹³⁾ désignée par l'exploitant,
 - ⁽¹⁴⁾ formée dans le domaine mécanique et connaissant les réparations des dispositifs mécaniques similaires,
 - ⁽¹⁵⁾ ayant pris connaissance de façon justifiable des règles de sécurité relatives au travail avec la machine,

- ⁽¹⁶⁾ possédant lors de la réparation de la machine attelée au tracteur le permis de conduire de la catégorie correspondante.

A.5 ⁽¹⁷⁾ Le conducteur doit assurer la sécurité d'autres personnes lors du travail avec la machine et lors du transport.

A.6 ⁽¹⁸⁾ Lors du travail de la machine dans les champs ou lors du transport, la présence du conducteur sur la construction de la machine n'est pas nécessaire ⇒ le conducteur doit manipuler la machine de la cabine du tracteur.

A.7 ⁽¹⁹⁾ Le conducteur peut monter sur la construction de la machine uniquement lorsque la machine est au repos et après le blocage de la machine contre le mouvement et ce uniquement pour des raisons suivantes :

- ⁽²⁰⁾ réglage des parties de travail de la machine,
- ⁽²¹⁾ réparations et entretien de la machine,
- ⁽²⁹⁾ déblocage ou blocage des soupapes à boulet du châssis,
- ⁽²⁷⁾ blocage des soupapes à boulet du châssis avant le pliage des châssis latéraux,
- ⁽²⁸⁾ réglage des éléments de travail de la machine après le dépliage des châssis latéraux.



A.8 ^(xxx) Lorsque vous montez sur la machine, ne montez pas sur les pneus des essieux ou sur d'autres pièces rotatives. Elles peuvent tourner et vous pouvez vous provoquer des blessures graves consécutives à la chute.



A.9 ⁽²²⁾ Toutes modifications ou ajustements sur la machine peuvent être réalisés uniquement avec l'accord écrit du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages engendrés par le non respect de cette consigne. La machine doit toujours être équipée d'accessoires, de dispositifs et d'équipements prescrits, y compris de symboles de sécurité. Tous les symboles d'avertissement et de sécurité doivent être maintenus en état lisible et à leurs places. En cas d'endommagement ou de perte, il est nécessaire de les remplacer immédiatement.

A.10 ⁽²³⁾ Le conducteur doit pouvoir disposer à tout moment lors du travail du Mode d'emploi avec les exigences en matière de sécurité au travail.



A.11 ⁽²⁴⁾ Le conducteur ne doit pas consommer lors de l'utilisation de la machine de l'alcool, des médicaments, des produits stupéfiants et hallucinogènes qui réduisent la concentration et les capacités de coordination. Si le conducteur doit prendre des médicaments prescrits par le médecin ou s'il consomme des médicaments en vente libre, il doit être informé par le médecin sur sa capacité de manipuler la machine de façon responsable et sûre dans ces conditions.




ACCESSOIRES DE PROTECTION

Pour la manipulation et l'entretien de la machine, vous avez besoin :



- d'une tenue adhérente
- de lunettes et de gants de protection pour vous protéger de la poussière et des parties tranchantes de la machine



B. TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT

- B.1** ⁽¹⁾ La capacité de charge du moyen de transport destiné au transport de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine transportée. Le poids total de la machine figure sur la plaque signalétique.
- B.2** ⁽²⁾ Les dimensions de la machine transportée ainsi que du moyen de transport doivent répondre aux règles en vigueur relatives au transport sur des voies de communication (ordonnances, lois).
-  **B.3** ⁽³⁾ La machine transportée doit être fixée au moyen de transport toujours de façon à éviter la libération spontanée.
- B.4** ⁽⁴⁾ Le transporteur est responsable des dommages provoqués par la libération d'une machine mal ou insuffisamment fixée au moyen de transport.
- B.5** ^(xx) Le transporteur est obligé de respecter les consignes des responsables de la société Farmet chargés du chargement, en matière d'ancrage correct et de fixation de la machine sur le moyen de transport. Ceci est important en particulier du point de vue d'endommagement de la machine transportée.

C. MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE

- C.1** ⁽¹⁾ La capacité de charge du dispositif de levage et des moyens de fixation destinés à la manipulation de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine manipulée.
-  **C.2** ⁽²⁾ La fixation de la machine pour manipulation doit être réalisée uniquement dans les endroits prévus à cet effet et marqués par des étiquettes autocollantes représentant une „chaîne”. 
- C.3** ⁽³⁾ Après la fixation (l'accrochage) dans les endroits prévus à cet effet, il est interdit de demeurer dans l'espace de la portée de la machine manipulée.

C.4 Tableau des poids d'orientation des pièces en fonction de la version possible du chargement

	K400PS	K450PS	K500PS	K600PS	K700PS	K800PS	K1000PS
TIMON DE TRACTION (kg)	200	200	220	220	220	220	220
CADRE CENTRAL (kg)	800	800	2100	2100	2300	2300	2400
TIMON + CADRE CENTRAL (kg)	1000	1000	2320	2320	2520	2520	2620
CADRE LATERAL DROIT (kg)	1100	1300	900	1100	1500	1700	1100
CADRE LATERAL GAUCHE (kg)	1100	1300	900	1100	1500	1700	1100
CADRE LATERAL EXTERIEUR DROIT (kg)	-	-	-	-	-	-	1000
CADRE LATERAL EXTERIEUR GAUCHE (kg)	-	-	-	-	-	-	1000
ESSIEU (kg)	300	300	350	350	500	500	500
MACHINE COMPLETE (kg)	3150	3400	4150	4600	5100	5500	7000

D. ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les étiquettes d'avertissement de sécurité servent à protéger le personnel.

EN RÈGLE GÉNÉRALE:

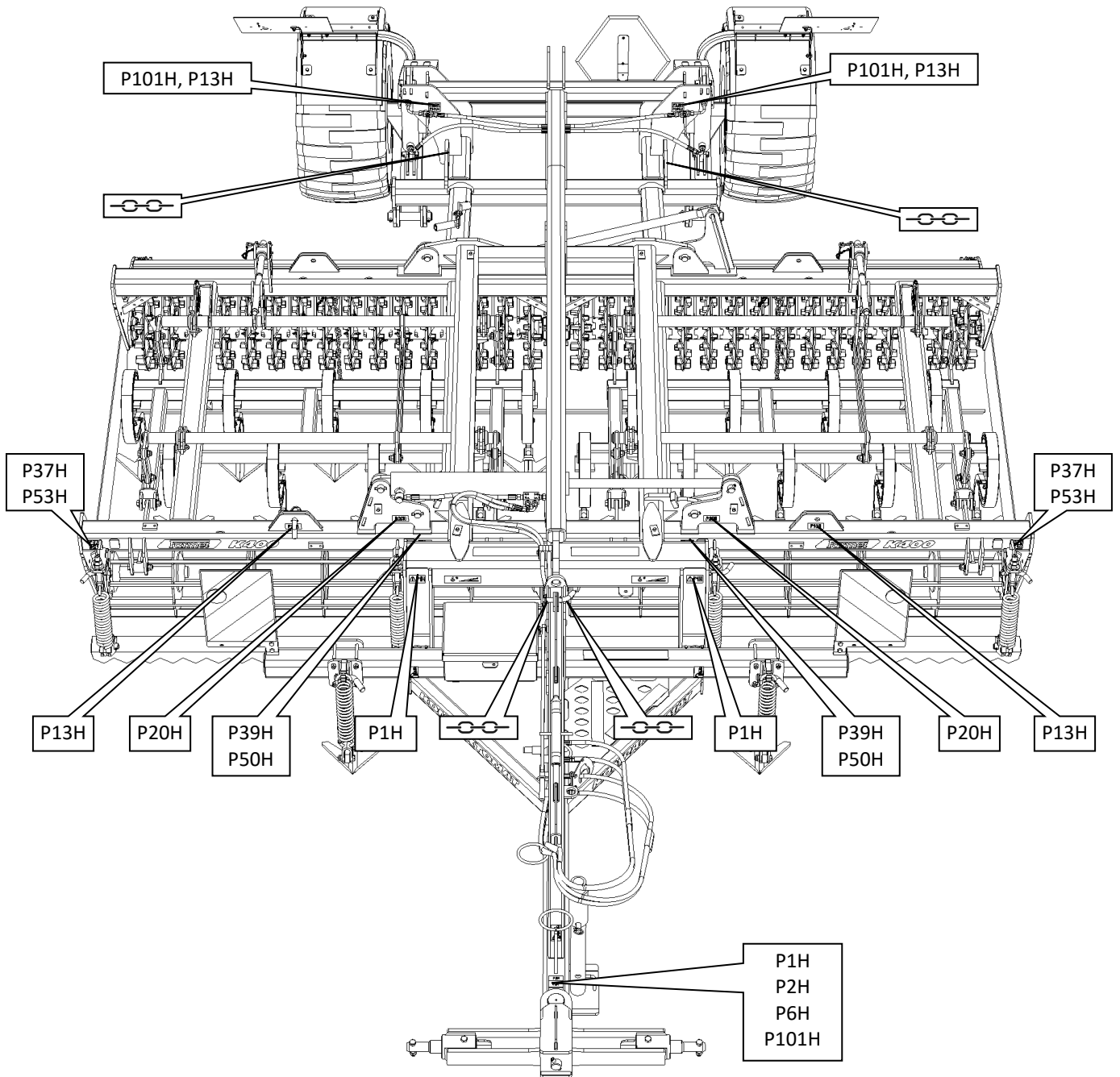
- D.1 V Respectez strictement les étiquettes de sécurité.
- D.2 Toutes les consignes de sécurité sont valables également pour les autres utilisateurs.
- D.3 L'utilisateur est obligé de veiller à ce que les plaques signalétiques apposées sur la machine soient complètes et lisibles et de les remplacer par des neuves en cas d'endommagement.
- D.4 L'aspect et la signification précise des plaques de sécurité et d'avertissement sont spécifiés dans le tableau suivant.

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ D'AVERTISSEMENT	TEXTE DE L'ÉTIQUETTE	EMPLACEMENT SUR LA MACHINE
	<p>Avant de manipuler la machine, lisez attentivement le mode d'emploi. Respectez lors de l'utilisation les instructions et les règles de sécurité relatives au fonctionnement de la machine.</p>	P 1 H
	<p>Lors du branchement ou du débranchement, ne te place pas entre le tracteur et la machine. Ne t'engage pas non plus dans cet espace si le tracteur et la machine ne sont pas au repos et le moteur arrêté.</p>	P 2 H
	<p>Éloigne-toi de la portée de l'ensemble tracteur – machine agricole lorsque le moteur du tracteur est en marche.</p>	P 6 H
	<p>Avant le transport de la machine, bloque les châssis latéraux contre le dépliage et l'essieu contre un abaissement inattendu.</p>	P 13 H
	<p>Lors du pliage des châssis latéraux en position de transport, n'introduis pas les mains dans l'espace de contact des châssis latéraux avec le châssis central.</p>	P 20 H
	<p>Le déplacement et le transport sur la construction de la machine sont strictement interdits.</p>	P 37 H
	<p>Lors du travail et le transport de la machine, respecte une distance de sécurité des dispositifs électriques.</p>	P 39 H

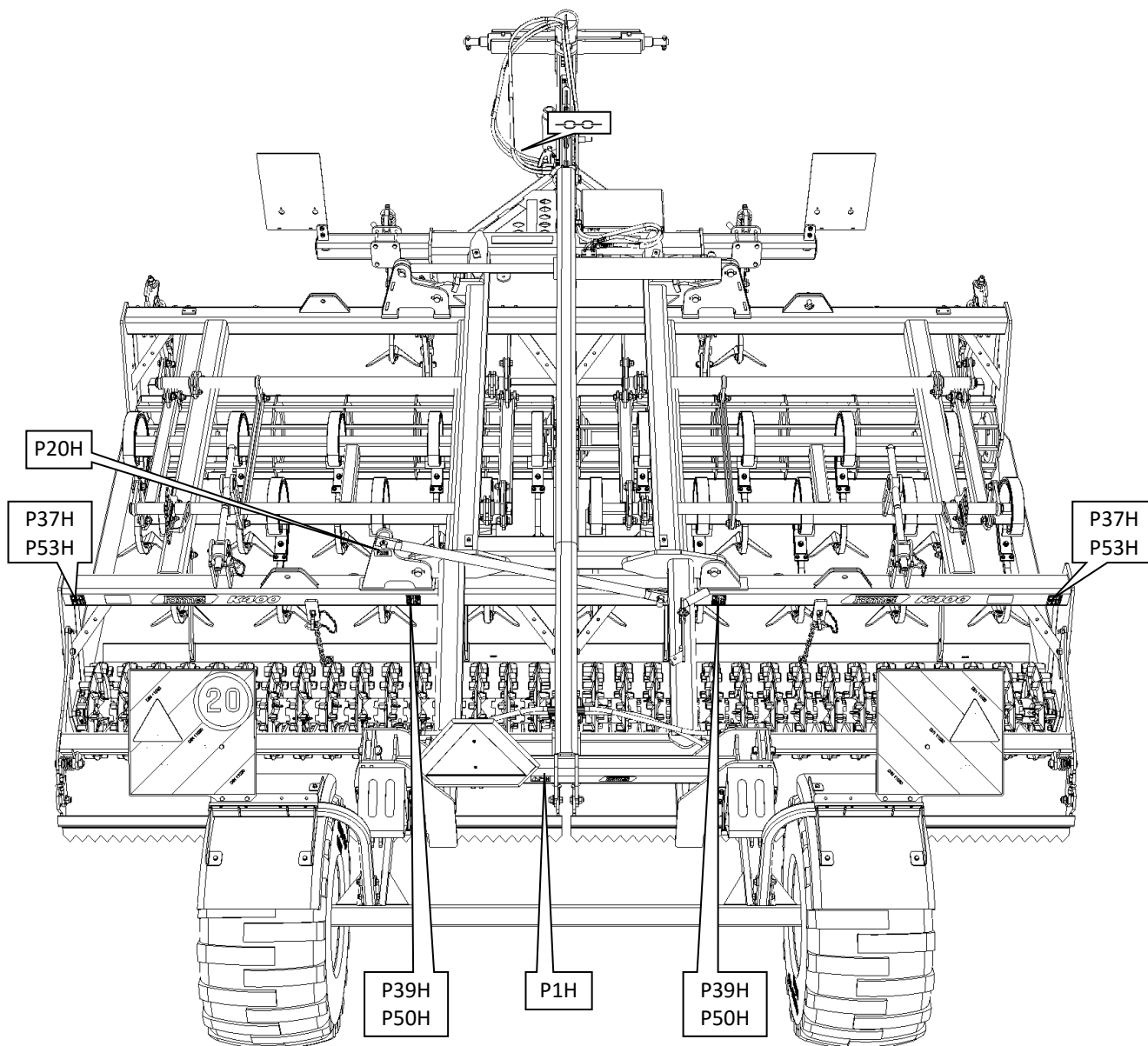
	<p>Éloigne-toi de la portée des châssis latéraux non bloqués de la machine.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>N'approche pas les pièces rotatives de la machine, tant que celles-ci ne sont pas au repos, c'est-à-dire, tant qu'elles tournent.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Il est interdit de plier et de déplier les châssis latéraux de la machine en pente ou sur une surface inclinée.</p>	<p>P 100 H</p>
	<p>Position représentées du levier et fonctions de la soupape à boulet hydraulique placée sur le piston.</p>	<p>P 101 H</p>
	<p>Représentation de l'endroit où il est possible d'accrocher la machine à une grue</p>	

D.5 La position des plaques de sécurité et d'avertissement sur la machine est représentée sur les images suivantes.

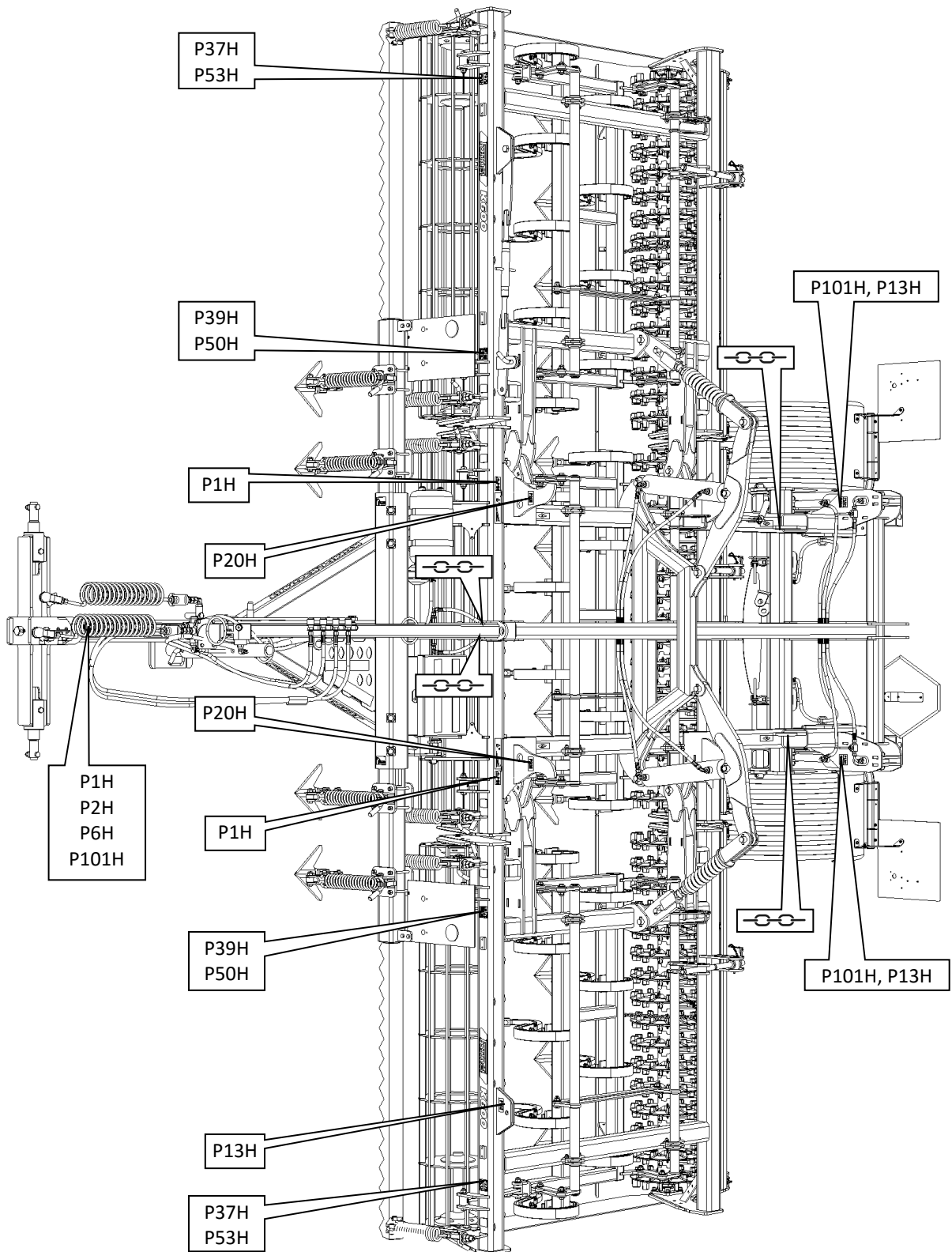
K400PS, K450PS – vue de face



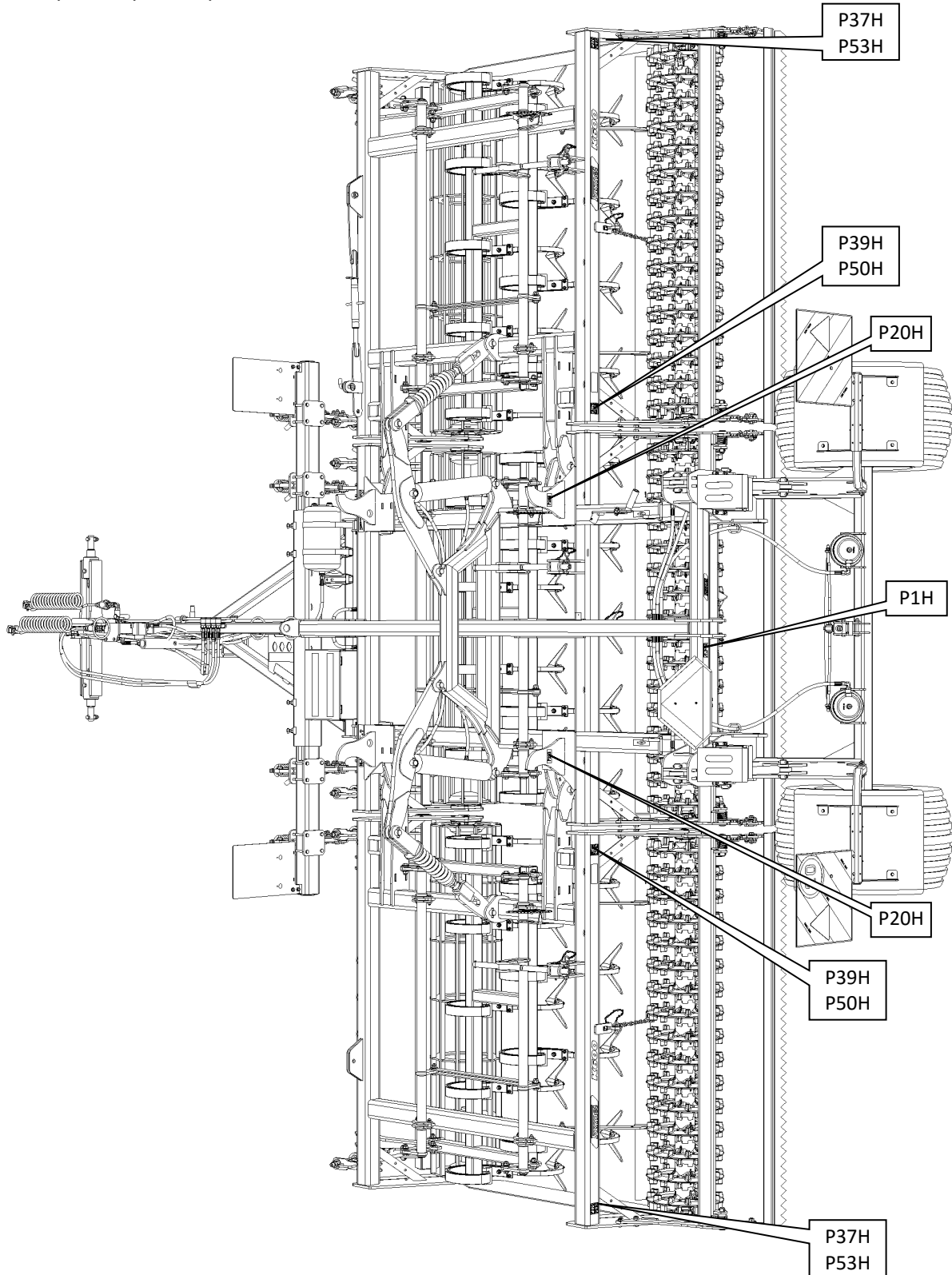
K400PS, K450PS – vue de dos



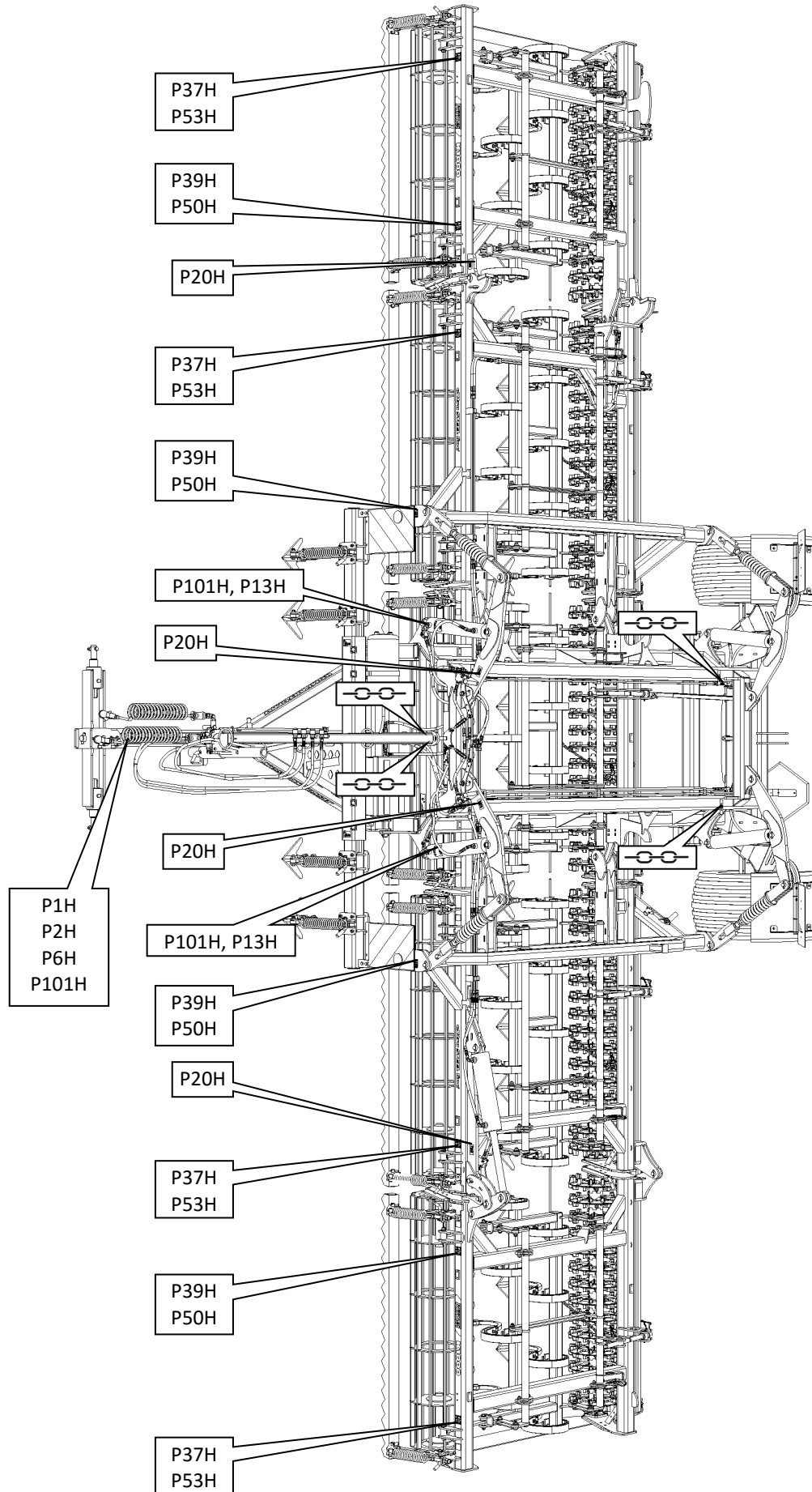
K500PS, K600PS, K700PS, K800PS – vue de face



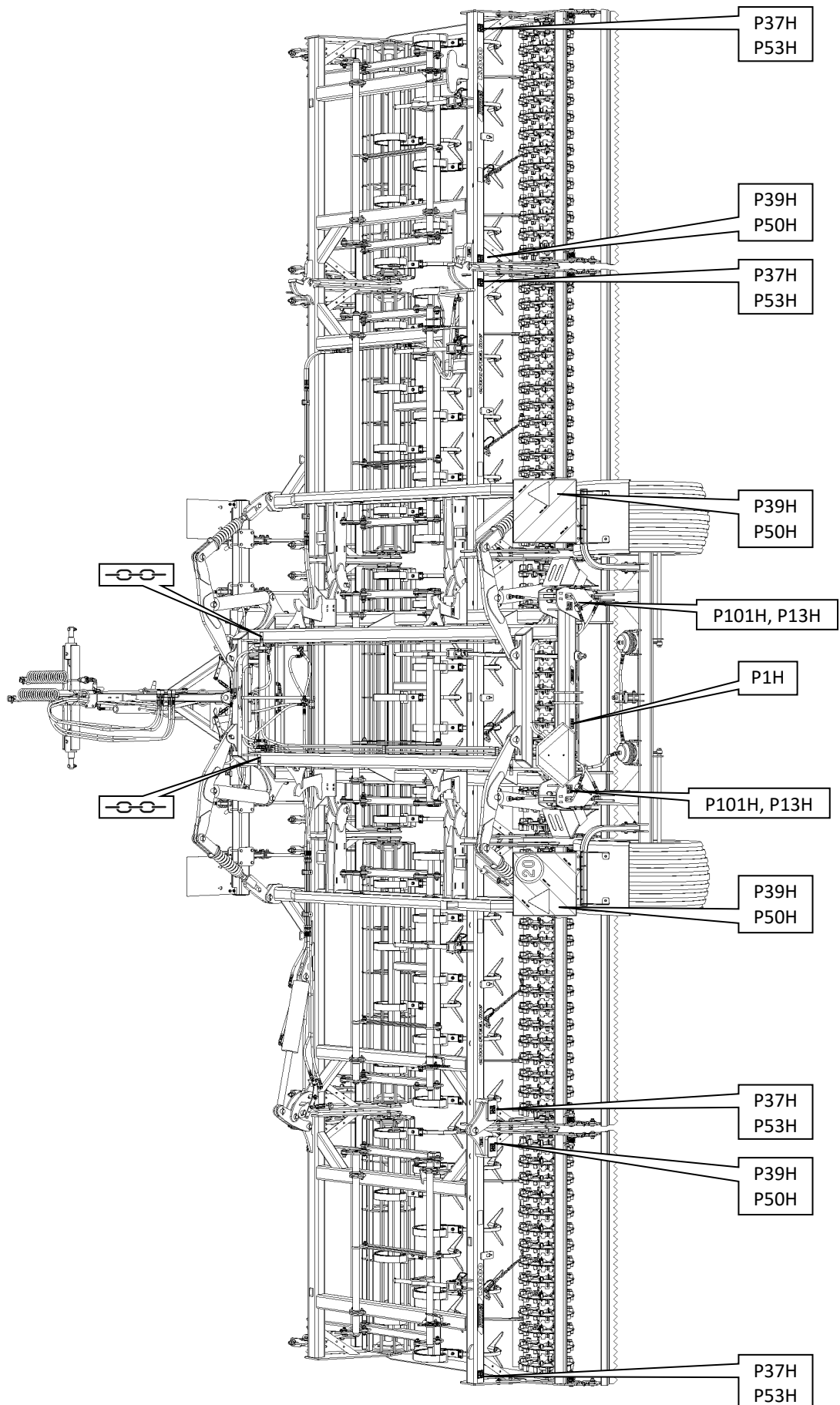
K500PS, K600PS, K700PS, K800PS – vue de dos



K1000PS - vue de face



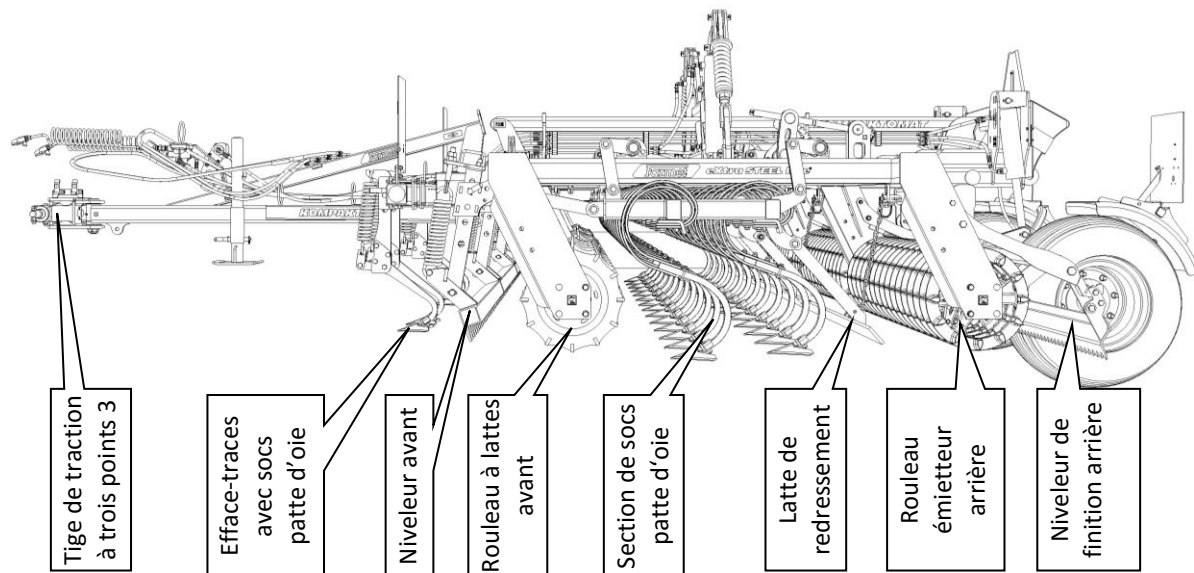
K1000PS – vue de dos



1. DESCRIPTION

La construction de la machine Kompaktomat est conçue en tant que semi-portée basculée et attelée au tracteur. La machine est composée d'un timon de traction et de cadres porteurs, sur lesquels sont placés les différents organes de travail. La construction modulaire de la machine permet de choisir divers types d'organes de travail, de façon à ce que la machine réponde aux exigences élevées dans diverses conditions du sol.

La version de base de la machine (voir page 4) permet de réaliser en un seul passage au total 7 opérations de travail du sol.



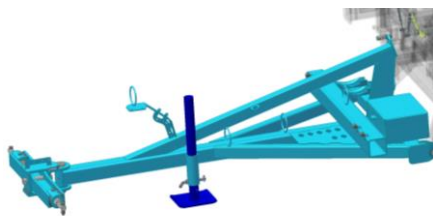
La commande du basculement des cadres latéraux à la position de transport ou de travail s'effectue par un seul circuit hydraulique indépendant, commandé depuis la cabine du tracteur du siège du conducteur.

La commande de l'essieu à la position de transport ou de travail s'effectue par un seul circuit hydraulique indépendant, commandé depuis la cabine du tracteur du siège du conducteur.

Toutes les machines Kompaktomat répondent aux règles relatives à la circulation sur les voies de communication.

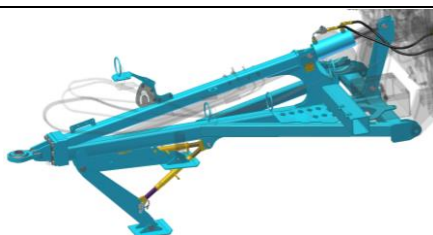
Grâce à sa construction, Kompaktomat peut être équipé d'une large gamme d'équipements optionnels pour augmenter la productivité et l'efficacité. En tant que système de commande automatique de la position des niveleurs avant à l'aide d'un circuit hydraulique indépendant dans la cabine du tracteur du siège du conducteur. Ou système de commande automatique de la profondeur des socs à l'aide d'un circuit hydraulique indépendant dans la cabine du tracteur du siège de conducteur. La construction de la machine permet de compléter Kompaktomat par un attelage arrière à trois points TBZ 2 et ainsi d'atteler au Kompaktomat d'autres dispositifs de travail du sol ou un semoir pneumatique.

2. ATTELAGE AU TRACTEUR



VERSION – ATTELAGE A TROIS POINTS

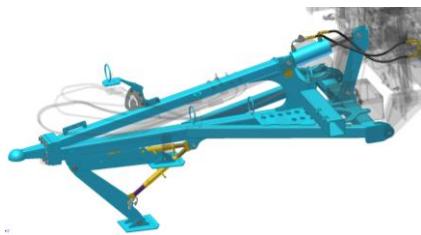
Attelage de la machine par les bras arrière du tracteur de catégorie ATTELAGE A TROIS POINTS. Il est possible de choisir les tenons pour les catégories TBZ2=ø28mm, TBZ3=ø36mm, TBZ4=ø50mm.



VERSION – C40; C50; C70

Attelage de la machine par l'attelage inférieur fixe avec axe de traction ø40mm, ø50mm ou ø70mm.

Celui-ci fait partie de l'équipement standard de la machine.



VERSION – K80

Attelage de la machine par l'attelage inférieur fixe avec boule K80. Celui-ci fait partie de l'équipement standard de la machine.

3. ORGANES DE TRAVAIL

EFFACE-TRACES



CA – efface-traces avec soc patte d'oie

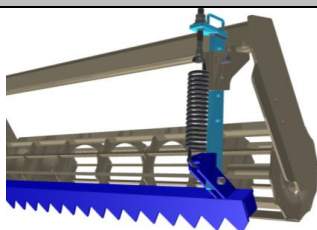
Efface-traces à déblocage automatique avec soc patte d'oie. Convient aux sols meubles sans risque de formation de grandes mottes. Possibilité de réglage mécanique de la profondeur jusqu'à 80mm. Possibilité de réglage de la position précisément derrière les roues du tracteur.



CC– efface-traces avec ciseau

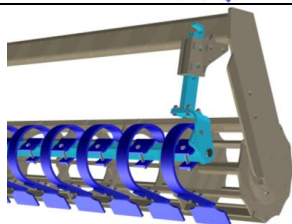
Efface-traces à déblocage automatique avec ciseau. Convient aux sols plus lourds avec risque de formation de grandes mottes. Possibilité de réglage mécanique de la profondeur jusqu'à 80mm. Possibilité de réglage de la position précisément derrière les roues du tracteur.

NIVELEURS AVANT



FL– niveleur denté avant fixe

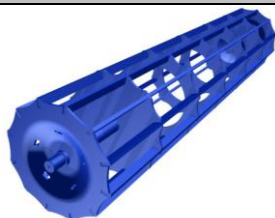
Niveleur à déblocage automatique en profilé denté. Construction massive pour un nivelage précis du sillon brut. Il est possible de choisir du réglage manuel de la hauteur du nivelage ou du réglage hydraulique de la hauteur du nivelage.



L – niveleur avant en segments flexibles

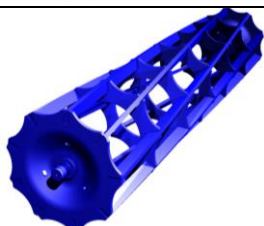
Niveleur à déblocage automatique en segments flexibles indépendants. Meilleur émiettement. Il est possible de choisir du réglage manuel de la hauteur du nivelage ou du réglage hydraulique de la hauteur du nivelage.

ROULEAUX



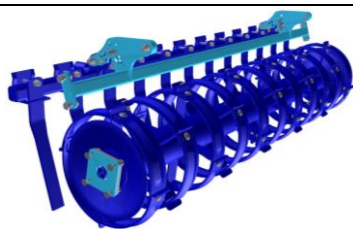
BR – rouleau à lames - Ø40 cm - 60 kg/m

Émiettement de mottes de qualité. Ne convient pas dans des conditions humides. Il est possible d'utiliser ce type de rouleau comme le rouleau AVANT ou ARRIÈRE de travail.



SB – rouleau hélicoïdal à lames - Ø40 cm - 60 kg/m

Émiettement de mottes de qualité. Convient aux conditions humides. Il est possible d'utiliser ce type de rouleau comme le rouleau AVANT ou ARRIÈRE de travail.



RR – rouleau ring Ø40 cm - 115 kg/m

Travail de qualité de tous les types de sols, bon guidage en profondeur, convient même aux sols plus humides.

Il est possible d'utiliser ce type du rouleau comme le rouleau AVANT ou ARRIÈRE de travail.



CR - rouleau crosskill - Ø40 cm - 170 kg/m

Excellent travail des sols légers, moyennement durs et durs, compactage de qualité et bon émiettement des mottes.

Il est possible d'utiliser ce type du rouleau seulement comme le rouleau ARRIÈRE de travail.



DCR – rouleau crosskill deux rangées - Ø40 cm / Ø40 cm - 175 kg/m

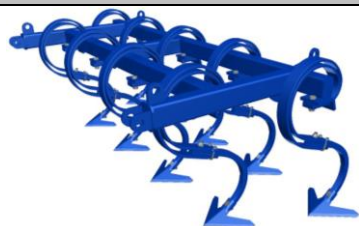
Excellent travail des sols légers, moyennement durs et durs, compactage de qualité et bon émiettement des mottes.

Il est possible d'utiliser ce type du rouleau seulement comme le rouleau ARRIÈRE de travail.

	BR	SB	CR	DCR	RR
Emiettement	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●	●●○○
Compactage	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●	●●●●
Guidage en profondeur	●●●●	●●●●	●○○○	●●○○	●●●●
Résistance au bourrage	●●○○	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●
Convient aux sols pierreux	●●●○	●●●○	●●○○	●○○○	●●●○
Convient aux sols humides	●○○○	●●●○	●●○○	●●●○	●●●●
Sols lourds	●●○○	●●○○	●●●○	●●●○	●●●○
Sols moyennement durs	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●	●●●○
Sols légers	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●○

● – MAX / ○ - MIN

SECTION A SOCS



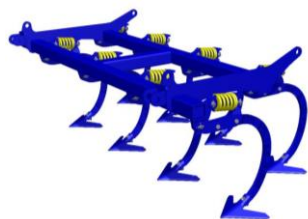
AL – section

La section à socs est munie de socs patte d'oie d'une largeur de 25 cm en deux rangées. Chaque soc est protégé par un ressort à lame. Cette section à soc convient aux sols plus légers sans résidus végétaux. Derrière les socs se trouve une lame de redressement.



CF – section

La section à socs est munie de ciseaux étroits de 7 cm de largeur en quatre rangées. Cette section à socs convient pour le travail du sol au printemps, lorsqu'il n'est pas nécessaire de remonter à la surface la terre humide, ou du sol lourd. Derrière les socs se trouve une lame de redressement.



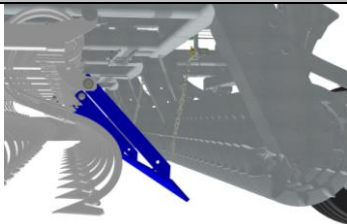
AP – section

La section universelle à socs est munie de socs patte d'oie de 25 cm de largeur en deux rangées. Les socs sont montés sur des étauçons avec une géométrie permettant d'améliorer le passage des résidus végétaux. Par conséquent, cette section à socs convient aux terrains avec de nombreux résidus végétaux broyés, ainsi qu'aux sols lourds. Derrière les socs se trouve la lame de redressement.

	AL	CF	AP
Nombre de rangées de socs (pc) / Ecartement des rangées (mm)	2 / 400	4 / 240	2 / 490
Niveleur derrière les socs	●●●●	○○○○	●●●●
Traitement toute surface	●●●●	●●●○	●●●●
Convient aux sols légers	●●●●	●●●●	●●●●
Convient aux sols moyens	●●●○	●●●○	●●●●
Convient aux sols lourds	●●●○	●●●○	●●●●
Convient aux sols pierreux	●●●○	●●●○	●●●●
Convient aux sols humides	●●○○	●●●●	●●○○
Résistance au bourrage	●●○○	●●●○	●●○○

● – MAX / ○ - MIN

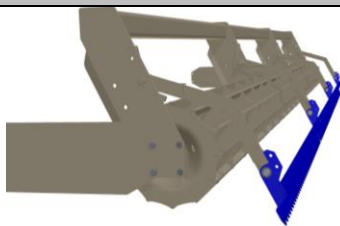
NIVELEURS DERRIERE LES SOCS



LAME DE REDRESSEMENT DERRIERE LES SOCS

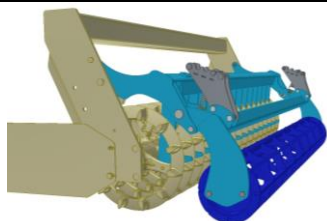
La lame est appliquée derrière les sections à socs avec. La lame sert à redresser le sol ameubli devant le rouleau arrière.

OPERATIONS DE FINITION



LF - NIVELEUR DE FINITION ARRIERE

Le niveleur derrière le rouleau arrière nivelle et répartit uniformément le sol ameubli.



RF – NIVELEUR DE FINITION ARRIÈRE

Le niveleur de finition exécute l'émiettement actif des mottes restantes après le rouleau arrière. Attention, il n'est pas possible d'appliquer le rouleau de finition après les rouleaux crosskill.

4. MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT

- Réalisez le montage de la machine sur un sol droit et consolidé.
- Utilisez pour le montage le catalogue de pièces détachées avec vues en 3D.
- L'exploitant doit réaliser le montage selon les instructions du fabricant, de préférence en collaboration avec un technicien spécialisé désigné par le fabricant.
- L'exploitant doit assurer à la fin du montage un essai de fonctionnement de toutes les parties montées.
- L'exploitant doit veiller à ce que la manipulation de la machine à l'aide d'un dispositif de levage lors du montage soit en conformité avec le chapitre „C“/page 12
- Exemple de machine K800PS chargée indépendamment sur la plateforme du camion.



- Déchargement de la machine K800PS chargée indépendamment de la plateforme du camion à l'aide d'un chariot élévateur.



5. MISE EN SERVICE



- Avant de réceptionner la machine, testez et contrôlez si elle n'a pas subi de dommages lors du transport et vérifiez la présence de toutes les pièces figurant sur le bon de livraison.
- Avant de mettre la machine en marche, lisez attentivement ce mode d'emploi, en particulier les chapitres **A-D** page 10-20. Avant la première utilisation de la machine, familiarisez-vous avec ses éléments de commande et avec son fonctionnement en général.
- Lors du travail avec la machine, respectez non seulement les consignes figurant dans ce mode d'emploi, mais également les règles générales relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité de transport, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement en vigueur.
- Avant toute utilisation (mise en marche), le conducteur doit contrôler la machine du point de vue d'intégralité, de sécurité au travail, d'hygiène au travail, de sécurité incendie, de sécurité de transport et de protection de l'environnement.
- **IL EST INTERDIT DE METTRE EN MARCHÉ UNE MACHINE PRÉSENTANT DES SIGNES D'ENDOMMAGEMENT !!**
- L'attelage de la machine au tracteur doit être réalisé sur une surface droite et consolidée.
- Lors du travail en pente, respectez l'accessibilité de pente minimale depuis tout l'ensemble **TRACTEUR – MACHINE**.
- Avant de démarrer le moteur du tracteur, contrôlez l'absence de personnes ou d'animaux dans l'espace de travail de l'ensemble et mettez en marche le signal sonore d'avertissement.
- Le conducteur répond de la sécurité et de tous les dommages provoqués par le fonctionnement du tracteur et de la machine attelée.
- Le conducteur doit respecter lors du travail les règles techniques et de sécurité de la machine fixées par le fabricant.
- Lorsqu'il effectue un demi-tour au niveau de la tournière, le conducteur est obligé de sortir les éléments de travail de la terre.
- Le conducteur est obligé de respecter lors du travail les profondeurs de travail et les vitesses prescrites, indiquées dans le mode d'emploi dans le tableau, page 5-9.
- Avant de quitter la cabine de tracteur, le conducteur est obligé d'abaisser la machine et de bloquer l'ensemble contre le déplacement.
- **Il est interdit de demeurer dans la zone entre le tracteur et la machine. Soyez très prudents !**

5.1 ATTELAGE AU TRACTEUR



- La machine peut être attelée uniquement à un tracteur dont le poids à vide est identique ou supérieur au poids total de la machine attelée.
- Le conducteur doit respecter toutes les règles générales en vigueur relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement.
- Le conducteur peut atteler la machine seulement à un tracteur équipé d'un crochet d'attelage arrière à trois points ou par l'attelage agro bas et d'un système hydraulique fonctionnel, non endommagé.
- **Lorsque la machine est en position de transport ou n'est pas utilisée, les distributeurs de commande du tracteur doivent être protégés ou bloqués, ceci pour éviter tout mouvement accidentel de l'hydraulique ou provoqué par des personnes étrangères (enfants, coéquipiers).**
- Attelez la machine au tracteur uniquement par l'intermédiaire de composantes de type et des dimensions identiques, correspondant aux exigences en matière de puissance. Par exemple, atteler la machine à l'œillet de traction $\varnothing 50\text{mm}$ par l'axe $\varnothing 40\text{mm}$!
- La construction permet de choisir parmi plusieurs versions d'attelage au tracteur.

Agrégation dans l'attelage arrière à trois points



Agrégation dans l'attelage agro



5.2 HYDRAULIQUE DE LA MACHINE



Il est interdit de démonter les parties du système hydraulique de la machine qui sont sous pression.

L'huile hydraulique pénétrant sous haute pression la peau provoque de graves blessures. En cas de blessures, contactez immédiatement un médecin.

- Raccordez l'hydraulique uniquement si les circuits hydrauliques de la machine et du tracteur sont sans pression.
- Le système hydraulique est sous haute pression. Contrôlez régulièrement les défauts d'étanchéité et supprimez immédiatement les dommages visibles de toutes les conduites, tuyaux et vis.
- Utilisez lors de la recherche et la suppression des défauts d'étanchéité uniquement des accessoires adéquats.
- Pour raccorder le système hydraulique de la machine au tracteur, utilisez la fiche (sur la machine) et la prise (sur le tracteur) des raccords rapides de même type.
- Pour faciliter le travail, les circuits hydraulique sont marqués en couleur.

	EQUIPEMENT STANDARD DE LA MACHINE	<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT DES CADRES LATERAUX - UN CERCLE ROUGE La pressurisation de cette branche de circuit permet de plier les cadres latéraux en position de transport.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT DES CADRES LATERAUX - DEUX CERCLES ROUGES La pressurisation de cette branche de circuit permet de déplier les cadres latéraux en position de travail.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DE L'ESSIEU - UN CERCLE JAUNE La pressurisation de cette branche de circuit permet de mettre l'essieu de transport en position permettant le déplacement de la machine sur les rouleaux de travail et les roues de l'essieu sont en l'air.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DE L'ESSIEU - DEUX CERCLES JAUNES La pressurisation de cette branche de circuit permet de lever l'essieu de transport à la position de transport, c'est-à-dire, la machine roule sur les pneumatiques de l'essieu.</p>
	EQUIPEMENT SUPERIEUR AU STANDARD DE LA MACHINE	<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DE LA POSITION DES NIVELEURS AVANT - UN CERCLE BLEU La pressurisation de cette branche de circuit permet de déterrer le niveleur du support.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DE LA POSITION DES NIVELEURS AVANT - DEUX CERCLES BLEUS La pressurisation de cette branche de circuit permet de terrer le niveleur vers le support.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL DES SOCS - UN CERCLE VERT La pressurisation de cette branche de circuit permet de déterrer les socs du profilé travaillé.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL DES SOCS - DEUX CERCLES VERTS La pressurisation de cette branche de circuit permet de terrer les socs dans le profilé travaillé.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DU MOTEUR HYDRAULIQUE DU VENTILATEUR DU SEMOIR - UN CERCLE NOIR La branche du circuit Dn20 sert à vider l'huile directement dans le réservoir d'huile du tracteur. La valeur maximale autorisée de la pression dans le tuyau de décharge est de 5 bar, une pression plus élevée entraîne le refoulement du joint de l'arbre, ce qui provoque l'endommagement du ventilateur de l'hydromoteur. Si le tracteur n'est pas équipé de façon standard de décharge libre dans le réservoir, contactez le fabricant (vendeur) du tracteur qui vous informera sur les possibilités de raccord de la décharge libre.</p>
		<p>CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA COMMANDE DU MOTEUR HYDRAULIQUE DU VENTILATEUR DU SEMOIR - DEUX CERCLES NOIRS Raccordez la branche du circuit Dn12 au circuit avec priorité de fourniture d'huile. La pressurisation de cette branche de circuit permet d'envoyer l'huile vers l'hydromoteur de la commande du ventilateur. La valeur maximale autorisée de la pression est 130 bar, débit maximal 40 l/min.</p>

Schéma hydraulique K400PS, K450PS

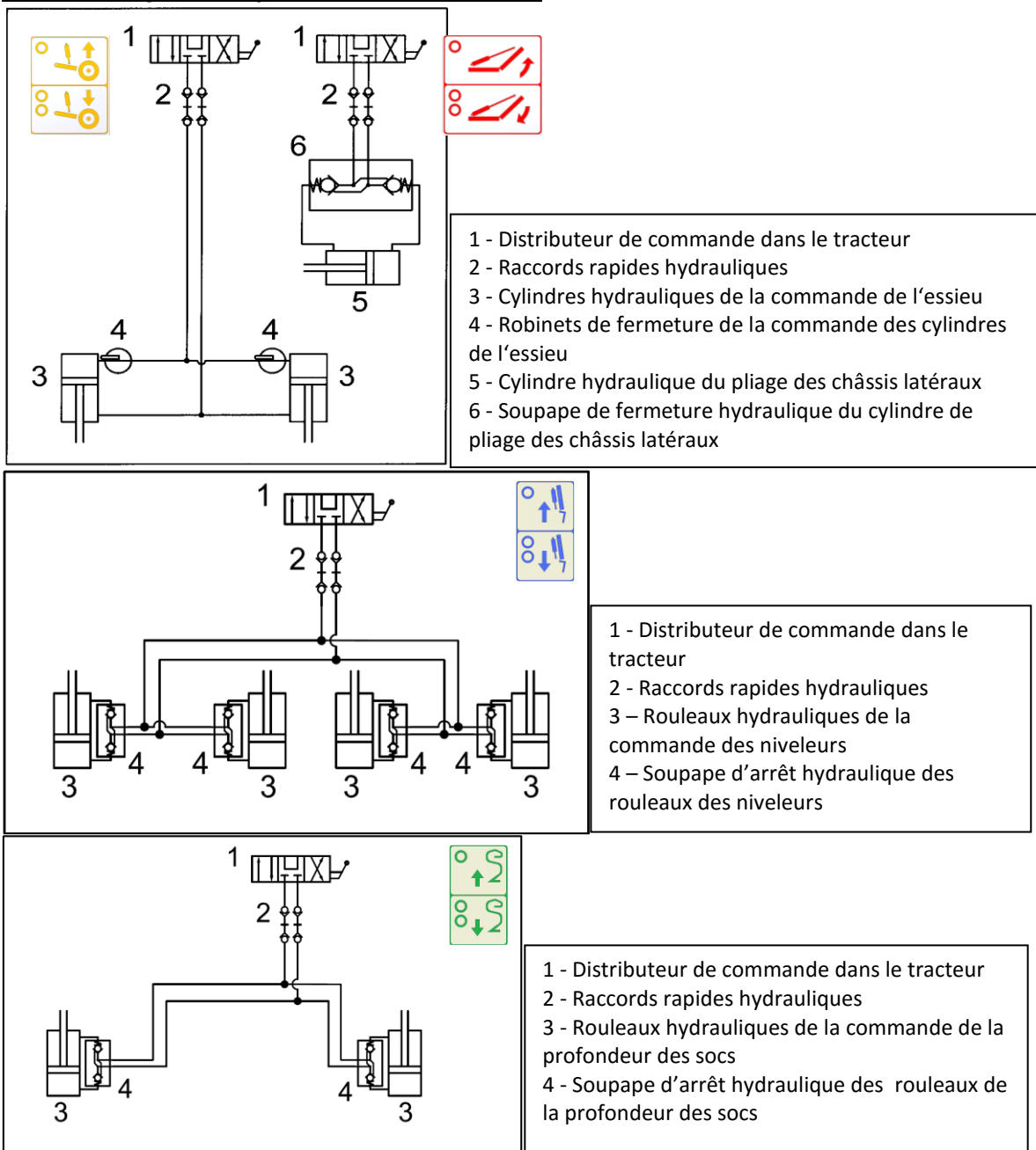
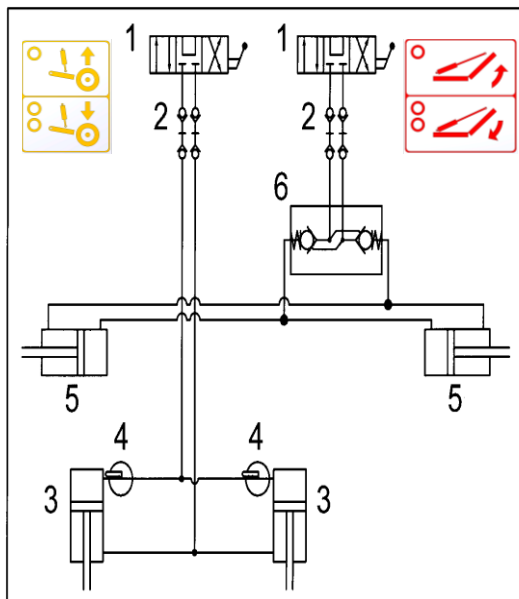
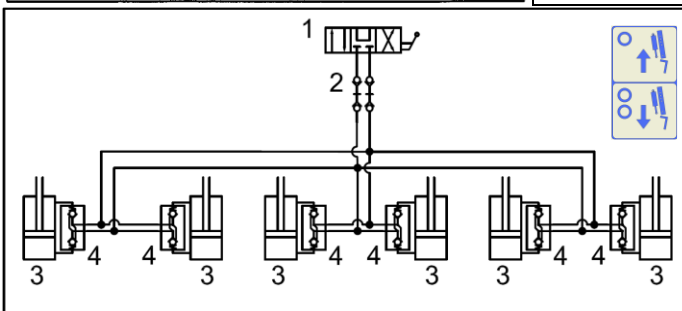


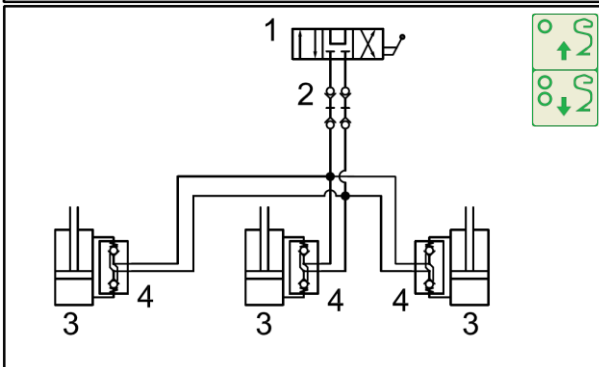
Schéma hydraulique K500PS, K600PS, K700PS, K800PS



- 1 - Distributeur de commande dans le tracteur
- 2 - Raccords rapides hydrauliques
- 3 - Cylindres hydrauliques de la commande de l'essieu
- 4 - Robinets de fermeture de la commande des cylindres de l'essieu
- 5 - Cylindres hydrauliques du pliage des châssis latéraux
- 6 - Soupape de fermeture hydraulique du cylindre de pliage des châssis latéraux

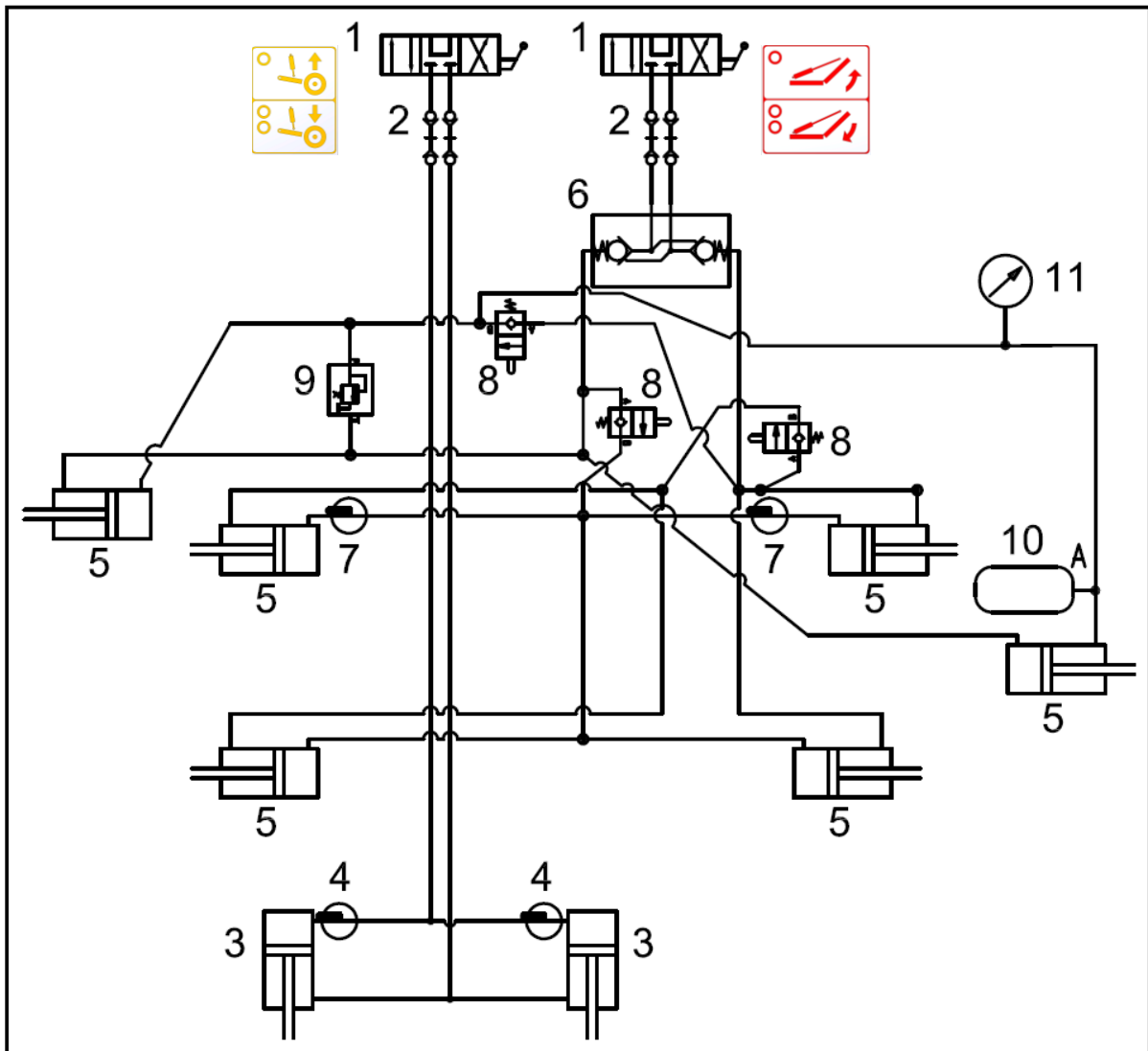


- 1 - Distributeur de commande dans le tracteur
- 2 - Raccords rapides hydrauliques
- 3 - Rouleaux hydrauliques de la commande des niveleurs
- 4 - Soupape d'arrêt hydraulique des rouleaux des niveleurs

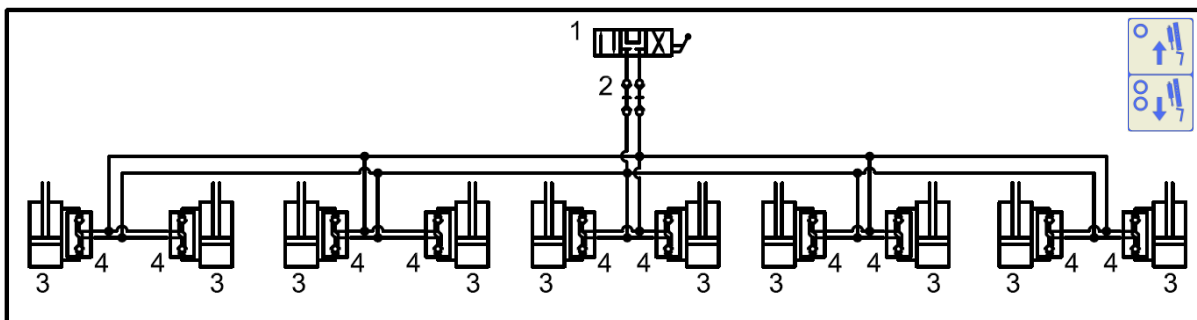


- 1 - Distributeur de commande dans le tracteur
- 2 - Raccords rapides hydrauliques
- 3 - Rouleaux hydrauliques de la commande de la profondeur des socs
- 4 - Soupape d'arrêt hydraulique des rouleaux de la profondeur des socs

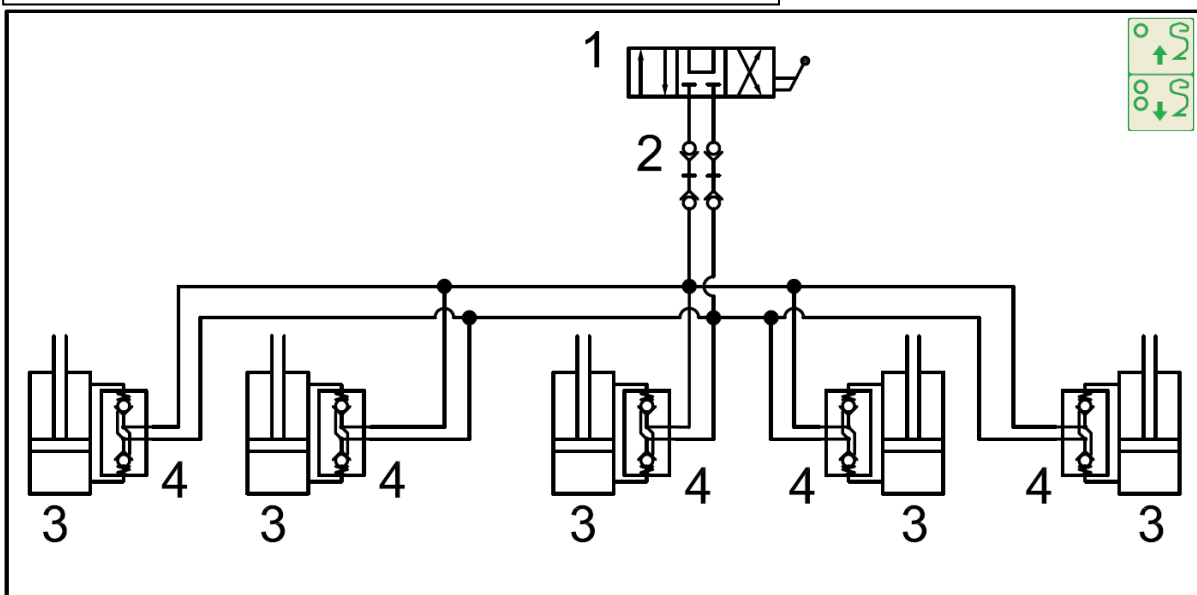
Schéma hydraulique K1000PS



- 1 - Distributeur de commande dans le tracteur
- 2 - Raccords rapides hydrauliques
- 3 - Cylindres hydrauliques de la commande de l'essieu
- 4 - Cylindres hydrauliques de la commande des cylindres de l'essieu
- 5 - Cylindres hydrauliques du pliage des châssis latéraux
- 6 - Soupape de fermeture hydraulique des cylindres de pliage des châssis latéraux
- 7 - Robinets de fermeture des commandes des cylindres du pliage des châssis latéraux
- 8 - Soupape de trop plein pour la commande des fonctions de pliage des châssis latéraux
- 9 - Soupape de sécurité pour la commande des fonctions de copiage des châssis latéraux
- 10 - Accumulateur de pression, la pression du gaz dans le récipient = 55 bars
- 11 - Manomètre



- 1 - Distributeur de commande dans le tracteur
- 2 - Raccords rapides hydrauliques
- 3 - Rouleaux hydrauliques de la commande des niveleurs
- 4 - Soupape d'arrêt hydraulique des rouleaux des niveleurs



- 1 - Distributeur de commande dans le tracteur
- 2 - Raccords rapides hydrauliques
- 3 - Rouleaux hydrauliques de la commande de la profondeur des socs
- 4 - Soupape d'arrêt hydraulique des rouleaux de la profondeur des socs

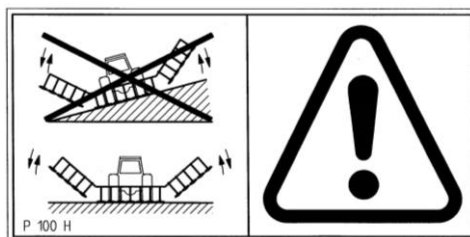
5.3 PLIAGE ET DEPLIAGE DE LA MACHINE



Lors de tous les mouvements hydrauliques, réduisez la vitesse des pièces en mouvement avant la butée en serrant la valve de l'unité de commande correspondante!



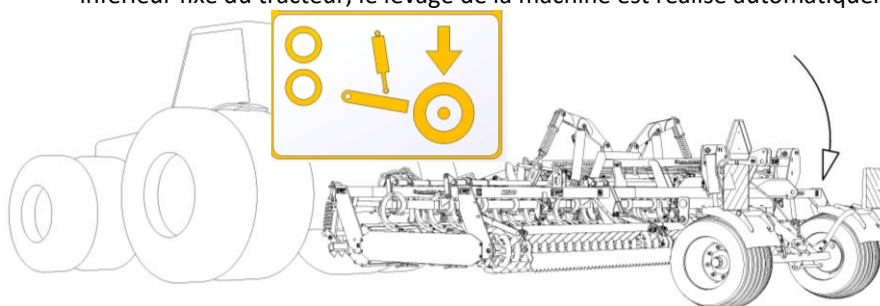
- L'hydraulique du pliage et du dépliage doit être branchée au tracteur sur un circuit à double effet.
- Le conducteur doit veiller à ce qu'aucune personne ou animal ne se trouve à proximité lors du pliage et le dépliage des châssis latéraux (c'est-à-dire, à l'endroit de leur impact) et à ce que personne n'introduise les doigts dans l'espace des articulations.
- Pliez et dépliez la machine uniquement sur des surfaces droites et solides ou en diagonale par rapport à la pente.



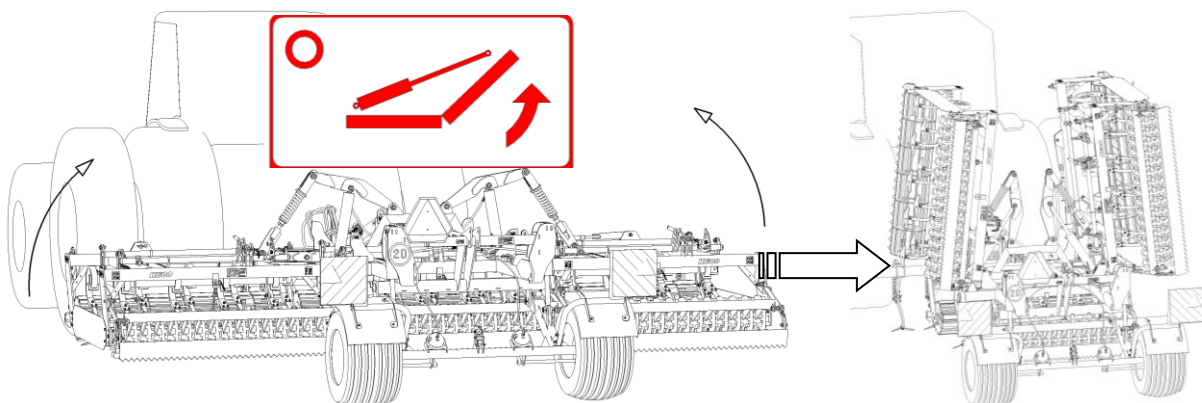
- Réalisez le pliage et le dépliage uniquement avec la machine levée sur l'essieu.
- Avant de procéder au pliage, supprimez la terre adhérente et les impuretés de la machine. La terre et les impuretés peuvent altérer ou influencer la fonction sollicitée et par conséquent, endommager la mécanique.
- Contrôlez visuellement les châssis latéraux pendant le pliage ou le dépliage et laissez-les basculer en continu jusqu'à la position extrême sur les butées.

5.3.1 PLIAGE DE LA MACHINE EN POSITION DE TRANSPORT

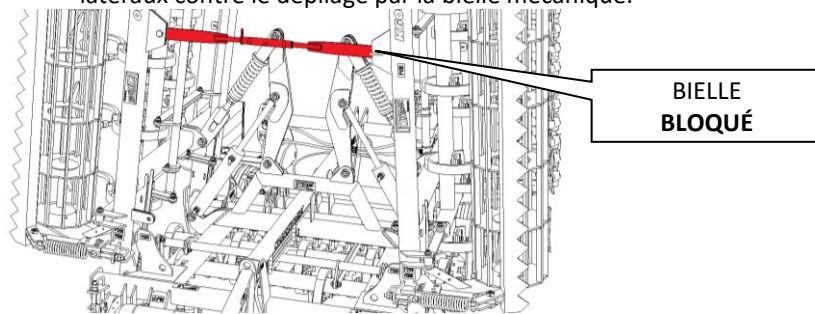
- Levez la machine sur l'essieu en pressurant le circuit hydraulique marqué de deux cercles jaunes. Cette opération est à effectuer avant que la tige de piston n'atteigne sa position limite. Levez en même temps les bras arrière du tracteur, si la machine est attelée de cette façon. Si elle est attelée par l'attelage inférieur fixe du tracteur, le levage de la machine est réalisé automatiquement avec la levée de l'essieu.



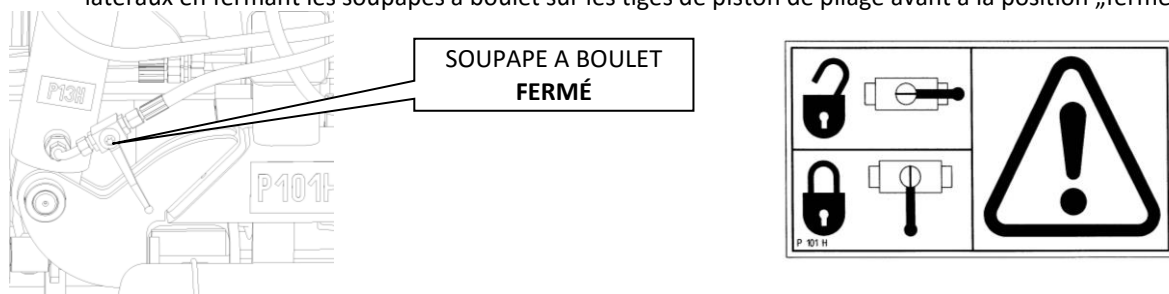
- Nettoyez la machine.
- Pliez les cadres latéraux à la position de transport en pressurant le circuit hydraulique marqué d'un cercle rouge. La machine est réglée d'usine de façon à ce que les cadres latéraux reposent sur les butées du cadre central lorsque la tige de piston est sortie au maximum. Pour la machine K1000PS, le procédé de pliage est automatisé, c'est-à-dire que la pressurisation du circuit plie automatiquement la machine.



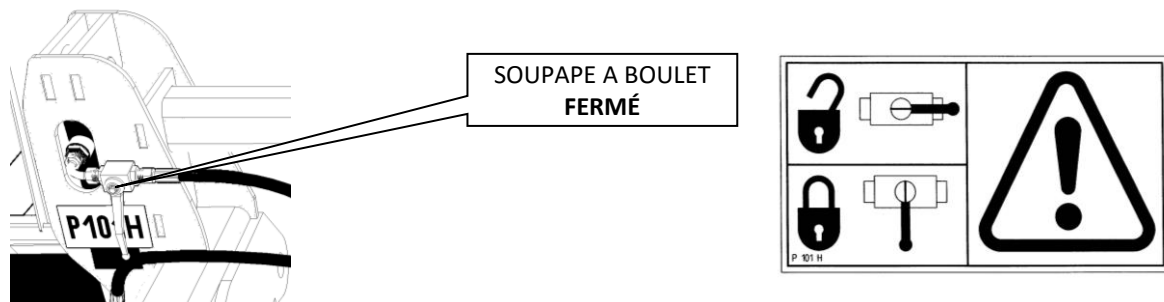
- Bloquez ou fermez le circuit.
- À la fin du pliage à la position de transport de la K400-K800PS, il est nécessaire de bloquer les cadres latéraux contre le dépliage par la bielle mécanique.



- À la fin du pliage à la position de transport de la machine K1000PS, vous devez bloquer les cadres latéraux en fermant les soupapes à boulet sur les tiges de piston de pliage avant à la position „fermé“.

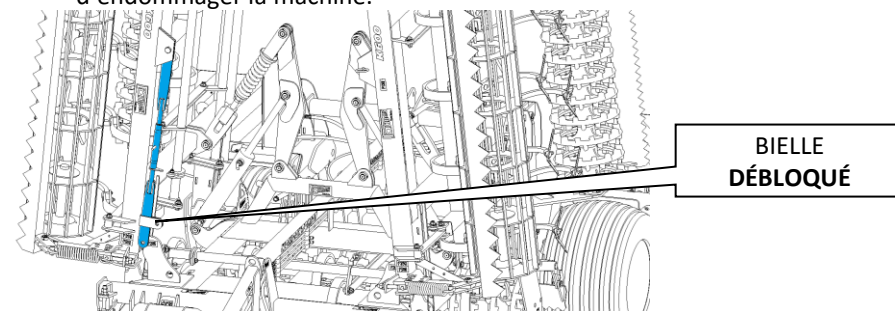


- À la fin du pliage à la position de transport, vous devez bloquer l'essieu dans la position de transport, régler les soupapes à boulet de l'essieu dans la position « fermé ».

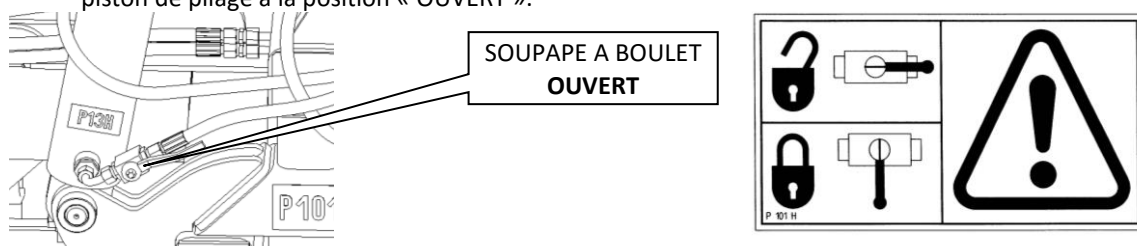


5.3.2 DEPLIAGE DE LA MACHINE EN POSITION DE TRAVAIL

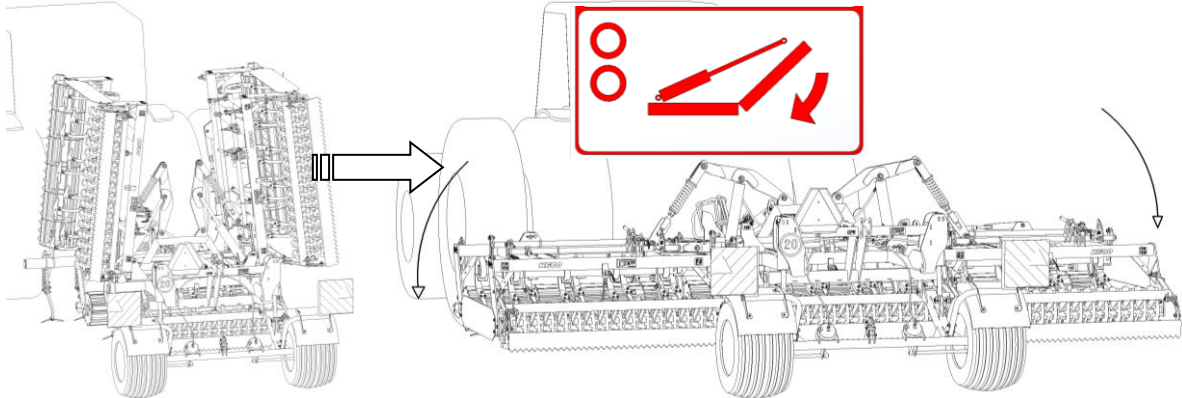
- Avant le dépliage des machines K400-800PS, vous devez débloquer la bielle, sinon vous risquez d'endommager la machine.



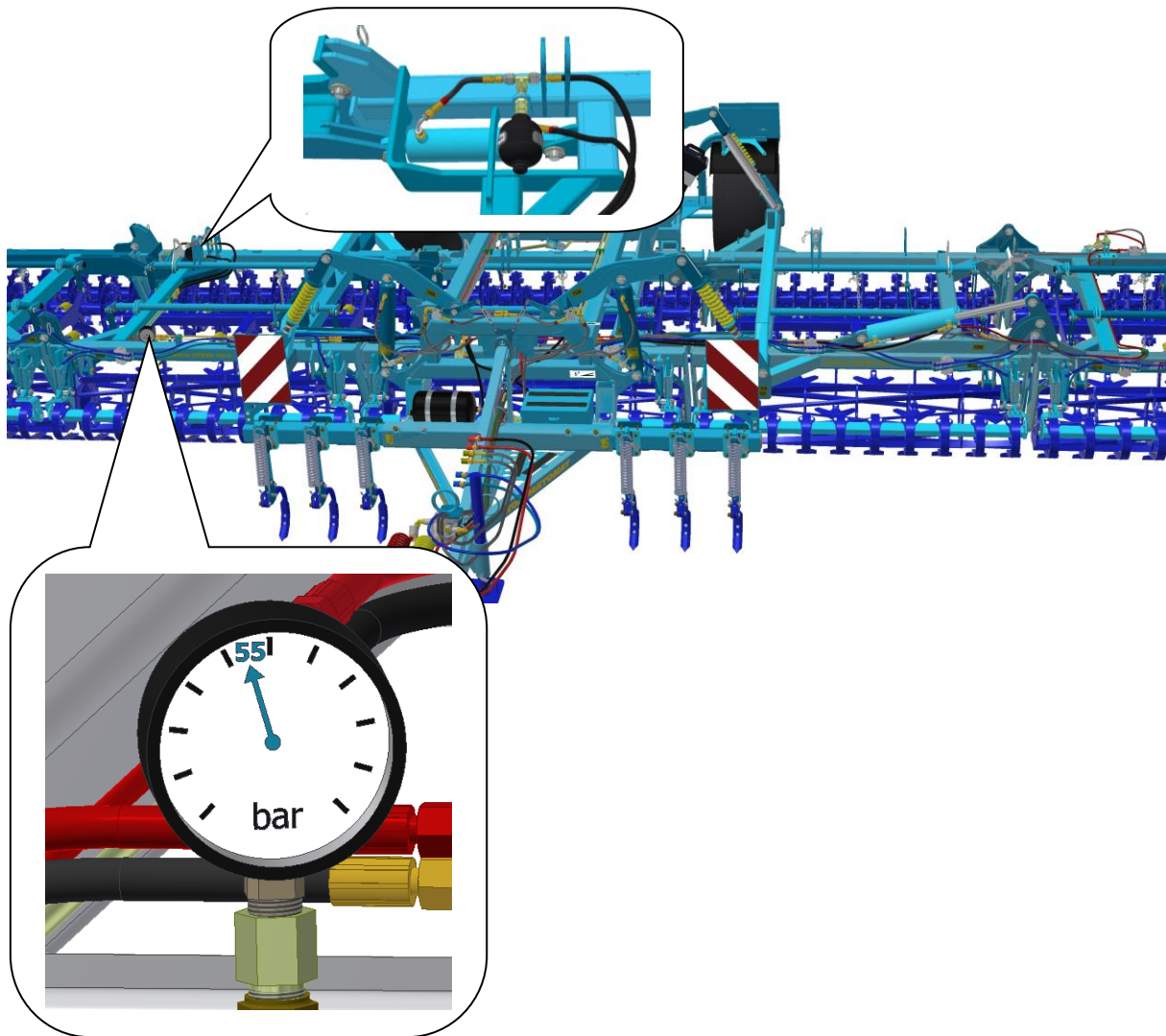
- Avant le dépliage de la machine K1000PS, vous devez débloquer les soupapes à boulet sur les tiges de piston de pliage à la position « OUVERT ».



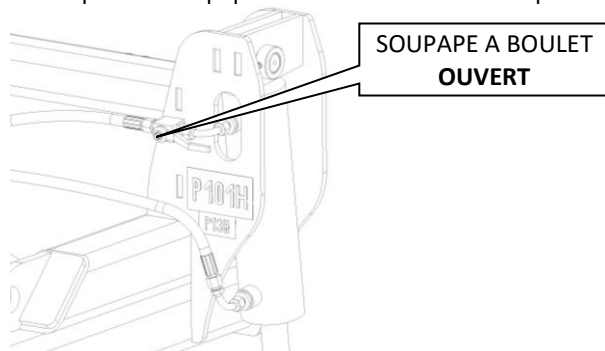
- Dépliez les cadres latéraux à la position de travail en pressurant le circuit hydraulique marqué de deux cercles rouges. Pour la machine K1000PS, le procédé de dépliage est automatisé, c'est-à-dire que la pressurisation du circuit déplie automatiquement la machine. Pressurisez le circuit jusqu'au dépliage complet de la machine et jusqu'à ce que les tiges de piston de pliage soient complètement rentrées.



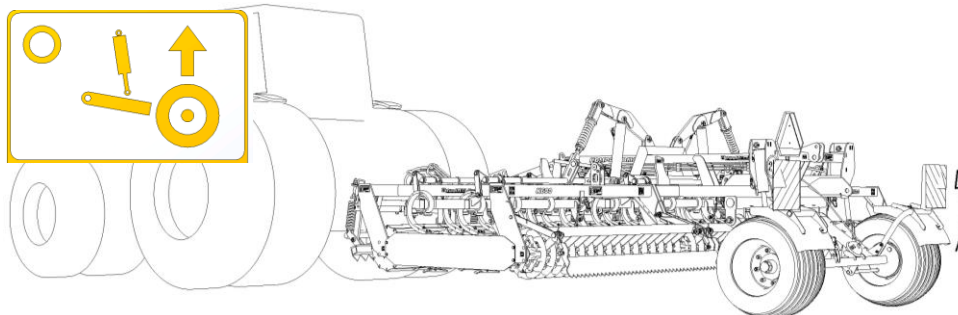
- Le circuit hydraulique de la machine K1000PS est équipé d'un accumulateur de pression avec manomètre pour cause de pression sur le cadre extérieur droit de la machine (dans le sens du roulement). Après le dépliage de la machine à la position de travail, pressurisez le circuit à **55 bar**.



- Débloquez les soupapes à boulet de l'essieu à la position „ouvert“.



- Abaissez complètement la machine en pressurant le circuit hydraulique marqué d'un cercle jaune, et ce jusqu'à ce que la tige de piston rentre dans sa position extrême et les roues de roulement se trouvent au-dessus du support. Ainsi, la machine repose sur les organes de travail (rouleaux ou socs). Abaissez en même temps les bras arrière du tracteur, si la machine est attelée de cette façon. Si la machine est attelée par un attelage inférieur fixe du tracteur, l'abaissement de la machine au sol s'effectue automatiquement avec la commande de l'essieu.



- Bloquez ou fermez les circuits.

6. TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION

- Conformément au chapitre 5.3.1, vous devez placer la machine en position de transport, c'est-à-dire, la machine est pliée, les cadres sont bloqués contre tout dépliage et les soupapes à boulet de l'essieu de transport sont bloquées.
- Les machines K400PS – K1000PS sont équipées à l'avant et à l'arrière de plaques réfléchissantes marquant le contour extérieur. L'utilisateur doit maintenir ces plaques propres et en bon état.
- Avant tout départ, l'utilisateur est obligé de débarrasser la machine des impuretés pour éviter de les répandre sur les voies de communication.
- L'utilisateur est obligé d'équiper la machine pour le transport de façon à ce qu'elle réponde toujours aux règles et arrêtés en vigueur, ainsi qu'aux ordonnances relatives à la circulation sur les voies de communication.
- Compte tenu des dimensions de transport de la machine, le conducteur est obligé d'être particulièrement prudent lors du déplacement sur les voies de communication.
- Pour des raisons de modification de la charge des essieux, le conducteur doit respecter après l'attelage de la machine au tracteur les règles en vigueur relatives au déplacement sur les voies de communication (lois, ordonnances). Les propriétés de roulement de l'ensemble changent également en fonction du caractère du terrain, par conséquent, adaptez votre façon de rouler à ces conditions.
- Si nécessaire, le conducteur est obligé de présenter, selon les règles en vigueur, relatives au déplacement sur les voies de communication (lois, ordonnances), la carte grise de la machine.
- Lorsqu'il recule avec la machine, le conducteur est obligé d'assurer une vue suffisante de son poste de conducteur dans le tracteur. En cas de vue insuffisante, le conducteur doit faire appel à une personne apte et formée.
- Si la machine est attelée au tracteur avec bras arrière à trois points, lors du déplacement de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit bloquer les bras de l'attelage à trois points TBZ arrière du tracteur en position de transport, c'est-à-dire, empêcher la descente subite des bras à l'aide du levier de la commande hydraulique des bras. En même temps, il est nécessaire de bloquer les bras de l'attelage à trois points TBZ arrière du tracteur contre une déviation latérale.
- Lors du transport de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit respecter les lois et ordonnances en vigueur relatives à cette situation et qui précisent les relations entre la charge des essieux du tracteur et la vitesse de transport.
- **IL EST INTERDIT DE CIRCULER AVEC LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION EN CAS DE BAISSSE DE VISIBILITE !!**

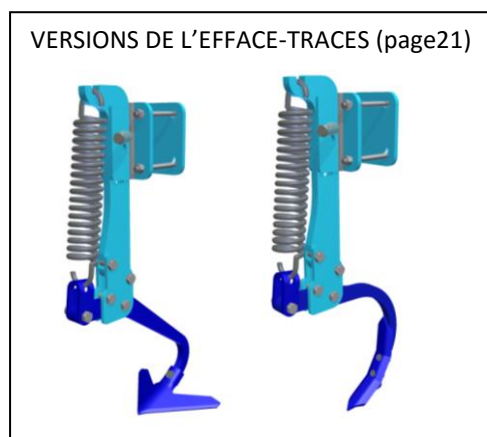
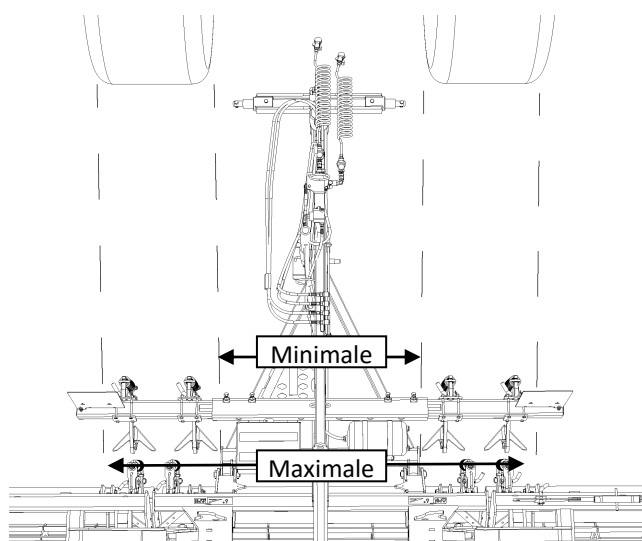
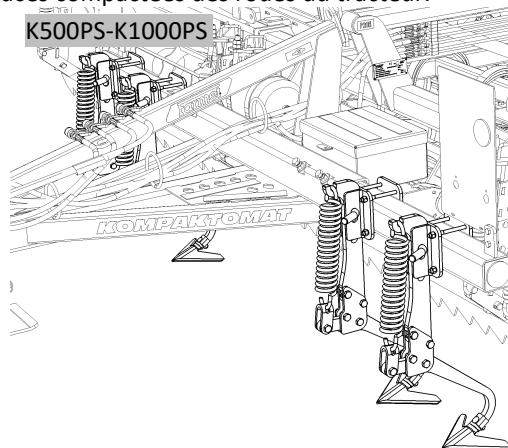
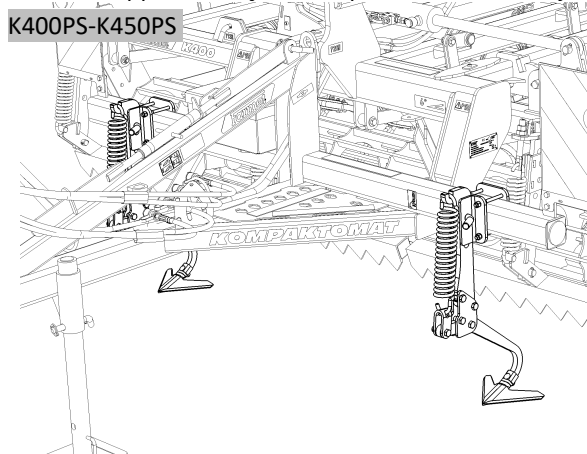


7. RÉGLAGE DES ORGANES DE TRAVAIL DE LA MACHINE

- La machine permet le réglage de la position des différents organes de travail
 - position et profondeur des efface-traces,
 - hauteur et pression du niveleur avant,
 - profondeur des socs
 - position du niveleur derrière des socs (uniquement socs patte d'oie)
 - inclinaison du niveleur de finition arrière.
- La commande du réglage de la position des niveleurs avant et de la profondeur des socs peut être mécanique ou automatique depuis le poste de conducteur.
- Les machines K500-K1000 permettent le réglage des tiges de pliage

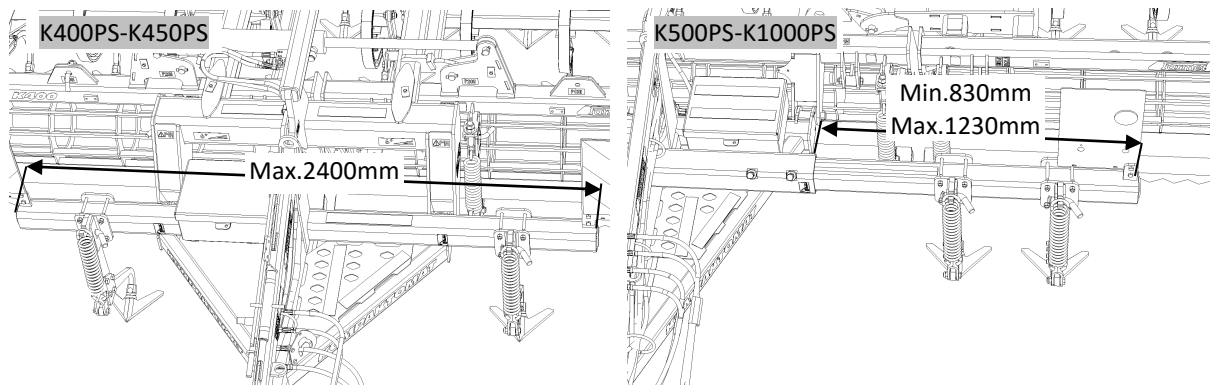
7.1 RÉGLAGE DE LA POSITION ET DE LA PROFONDEUR DES AERATEURS DE PAS

- La bonne position de l'efface-traces influence la qualité résultante du travail.
- La position des aérateurs des pas de tracteur peut être réglée en hauteur et en longueur.
- Lors du réglage des positions des efface-traces, respectez toujours les règles de sécurité au travail en vigueur.
- Les efface-traces sont placés sur les supports du timon de traction. L'efface-traces peut être déplacé sur le support de façon à ce qu'il ameublisse toujours les traces compactées des roues du tracteur.

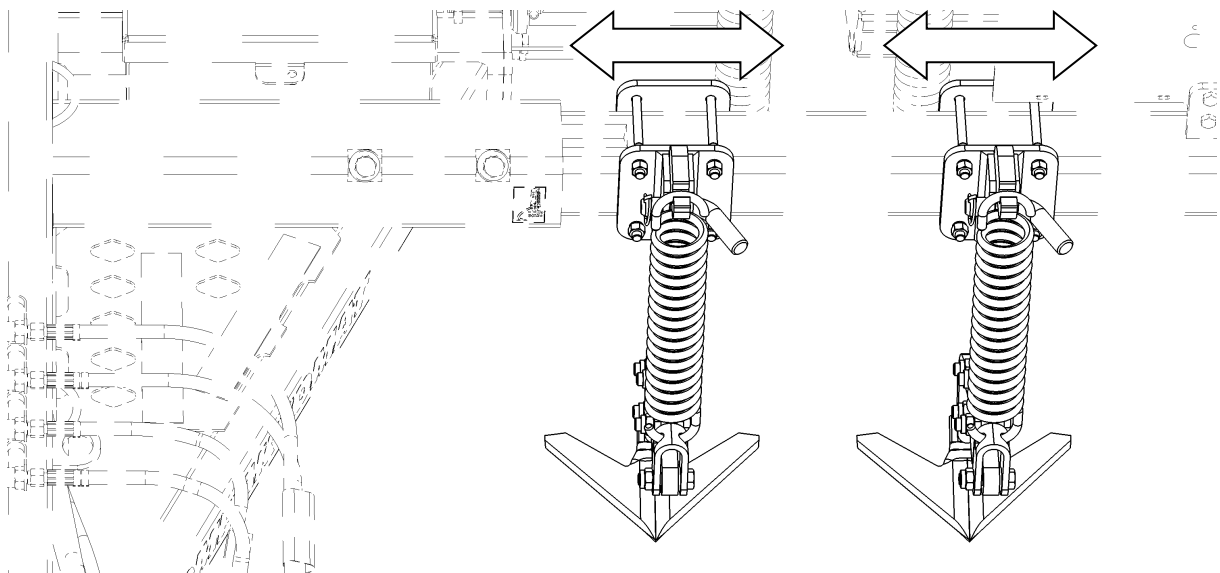


	K400PS-K450PS	K500PS-K1000PS
Largeur minimale de réglage des efface-traces (mm)	1250	1400
Largeur maximale de réglage des efface-traces (mm)	2400	3800

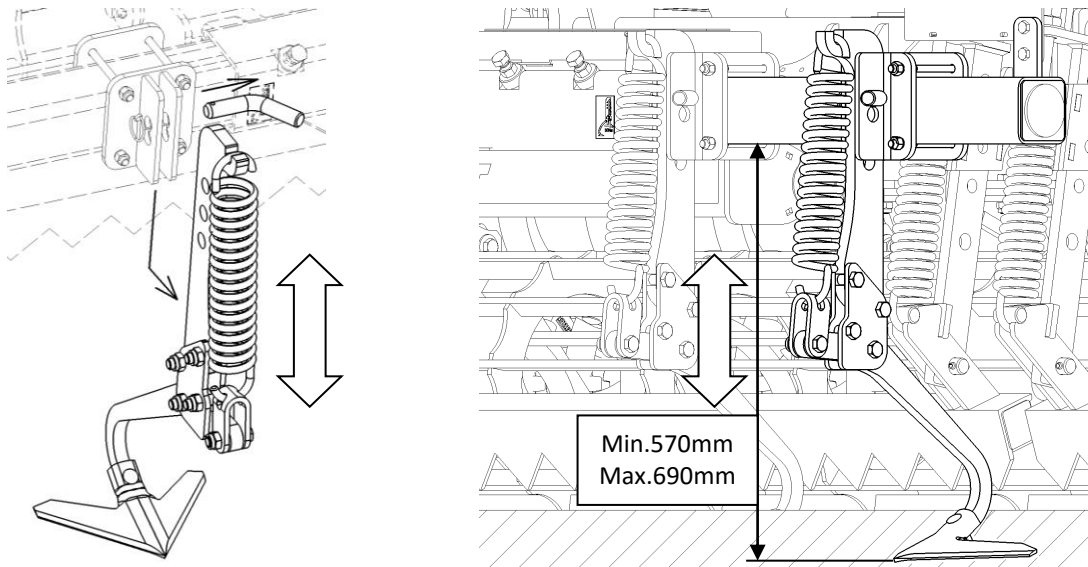
- Sur les machines K400PS-K450PS, le support du timon pour la fixation des efface-traces est fixe avec une longueur invariable de 2400 mm. Les machines K400PS-K450PS sont normalement équipées de 2 efface-traces, c'est-à-dire, 1 efface-traces derrière chaque roue de tracteur. Possibilité d'augmenter le nombre d'efface-traces derrière les roues de tracteur à 2 à 3 (en option).
- Sur les machines K500PS-K1000PS, le support du timon pour la fixation des efface-traces est télescopique. Les supports sont normalement réglés de façon à ce que leur largeur ne dépasse pas 3000mm. Néanmoins, il est possible de modifier la largeur des supports jusqu'à 3800 mm en les sortant. Ceci est utilisé surtout lors de l'attelage au tracteur utilisant les montages doubles ou l'attelage au tracteur à chenilles. Les machines K500PS-K1000PS sont normalement équipées de 4 efface-traces, c'est-à-dire, 2 efface-traces derrière chaque roue du tracteur. Possibilité d'augmenter le nombre d'efface-traces derrière les roues de tracteur à 3 à 4 (en option).



- Le réglage longitudinal des aérateurs des pas s'effectue en desserrant les écrous des étriers et en déplaçant les aérateurs sur l'axe vers la position derrière les roues du tracteur, de façon à ce qu'ils aèrent le pas raffermi derrière le tracteur. Le réglage longitudinal des aérateurs peut être utilisé également pour les tracteurs avec montage en jumelé jusqu'à une largeur de 4 m. Dans ce cas, nous recommandons de compléter chaque partie du timon par un autre (troisième) aérateur.

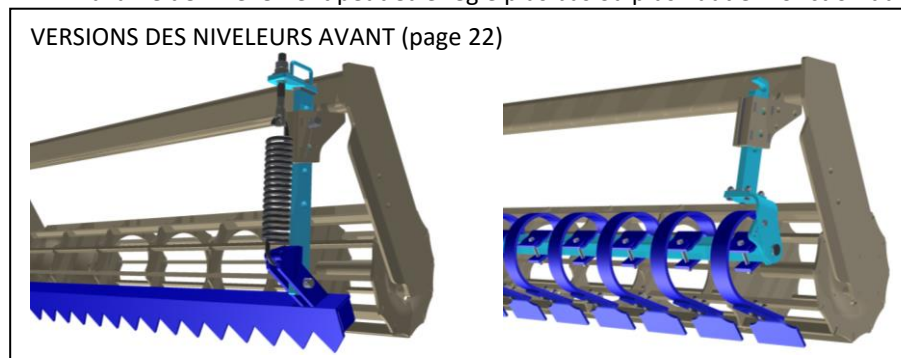


- Pour régler la profondeur de l'efface-trace, tirez l'axe et déplacez l'efface-traces dans le support. Avant de régler la profondeur des efface-traces, placez la machine en position sans charge sur les efface-traces.



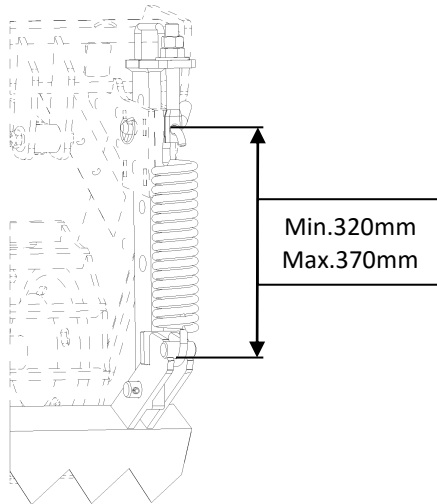
7.2 RÉGLAGE DE LA LAME DE NIVELLEMENT A RESSORT AVANT

- La bonne position du niveleur avant influence la qualité résultante du travail.
- Lors du réglage des positions des niveleurs, respectez toujours les règles de sécurité au travail en vigueur.
- Procédez au réglage des lames de nivellement lorsque la machine est dépliée en position de travail et repose en même temps sur les sections de travail.
- La hauteur de la lame de nivellement doit être réglée en fonction de la taille des mottes et de la courbure du champs de façon à ce que la lame de nivellement se trouve à environ 3 – 5 cm au dessus du niveau des rouleaux de travail après l'abaissement de la machine sur les rouleaux de travail. Néanmoins, la lame de nivellement peut être réglé plus bas ou plus haut en fonction du besoin du cas concret.

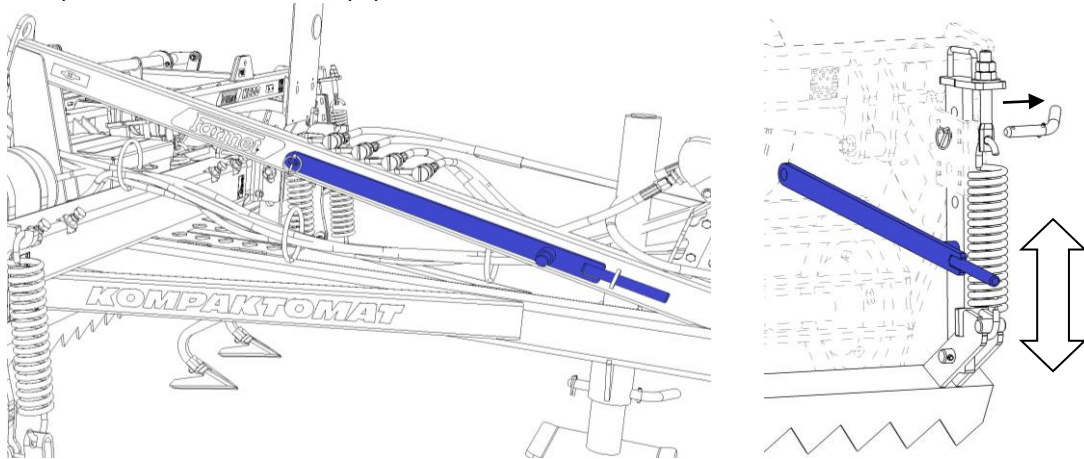


FL – niveleur avant fixe denté

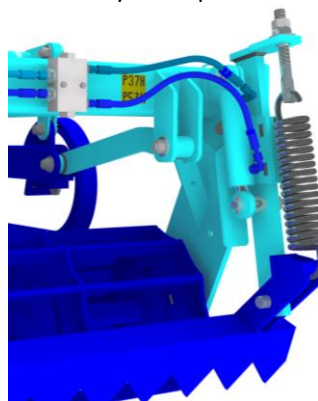
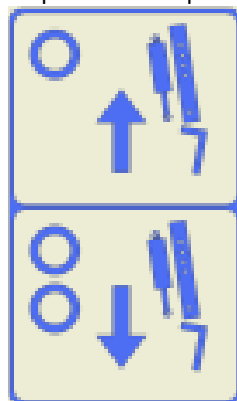
- Le déblocage automatique du niveleur est assuré par le ressort de traction. Ce ressort est réglé d'usine à une longueur de 340mm, néanmoins, il est possible de modifier la prétension selon les besoins actuels. La prétension est choisie en fonction de la nature du sol (taille des mottes sur le champ). Plus les mottes sont grandes, plus la prétension doit être grande.



- Le réglage du niveleur s'effectue normalement mécaniquement à la main. Pour une meilleure manipulation, la machine est équipée d'un levier auxiliaire.

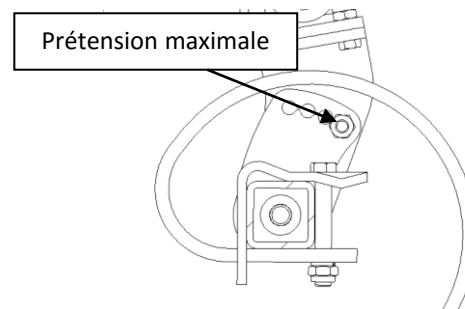
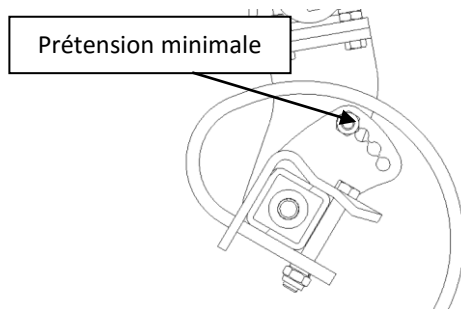
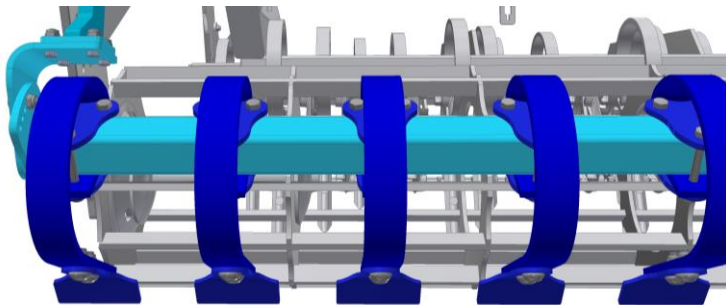


- L'option supérieure au standard permet de régler le niveleur à l'aide d'un circuit hydraulique indépendant depuis le poste de conducteur. Marquage du circuit hydraulique indépendant (page 28), paramètres nécessaire du circuit hydraulique indépendant (page 5-9).
- La distribution de ce circuit hydraulique sur la machine comprend des éléments assurant le mouvement uniforme de tous les niveleurs. Par conséquent, ne limitez pas les débits d'huile sur le panneau de contrôle du circuit. Les valeurs des débits devraient s'élever à 75-100% de la capacité.
- Il est interdit de manipuler les composants du circuit hydraulique sans l'accord préalable du producteur!

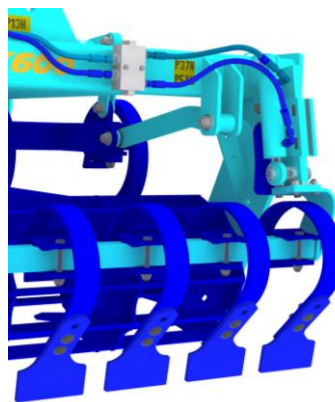
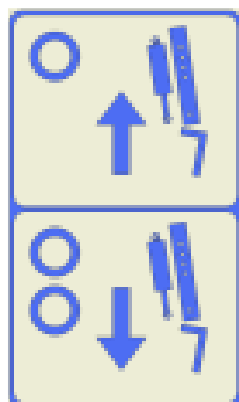


L – Niveleur à aubes avant en segments flexibles

- Le déblocage automatique des segments du niveleur est assuré par un ressort à lame de chaque segment.
- La prétension des ressorts à lame peut être modifiée en tournant à la main toute la rangée de segments.



- La version supérieure au standard permet de régler le niveleur à l'aide d'un circuit hydraulique indépendant depuis le poste du conducteur. Marquage du circuit hydraulique indépendant (page 28), paramètres nécessaire du circuit hydraulique indépendant (page 5-9).
- La distribution de ce circuit hydraulique sur la machine comprend des éléments assurant le mouvement uniforme de tous les niveleurs. Par conséquent, ne limitez pas les débits d'huile sur le panneau de contrôle du circuit. Les valeurs des débits devraient s'élever à 75-100% de la capacité.
- Il est interdit de manipuler les composants du circuit hydraulique sans l'accord préalable du producteur!

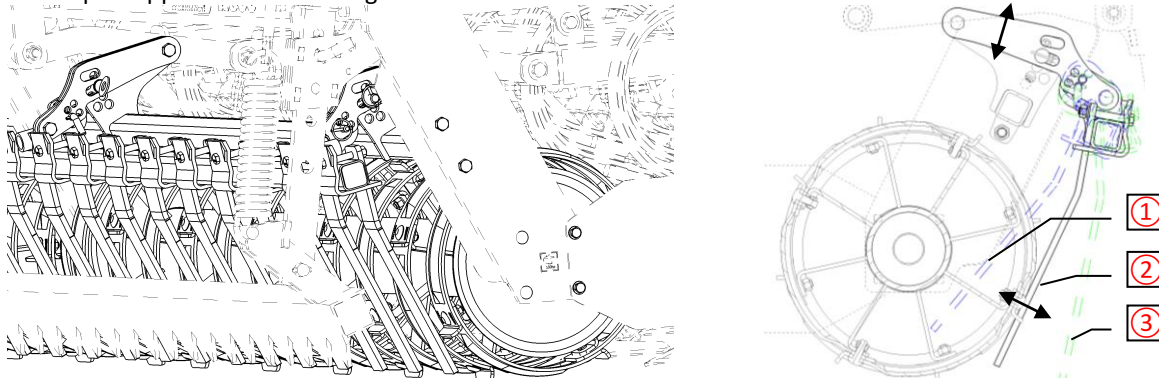


7.3 RÉGLAGE DES ELEMENTS DES ROULEAUX DE TRAVAIL

- Les constructions des versions spéciales des rouleaux doivent être réglées pour assurer un travail de qualité du sol.
- Procédez au réglage lorsque la machine est au repos en respectant les règles de sécurité au travail en vigueur.

7.3.1 RR - ROULEAUX RING

- Pour respecter la qualité de travail du sol, il est nécessaire de régler la position des déflecteurs à doigts par rapport au rouleau ring en fonction des conditions actuelles.



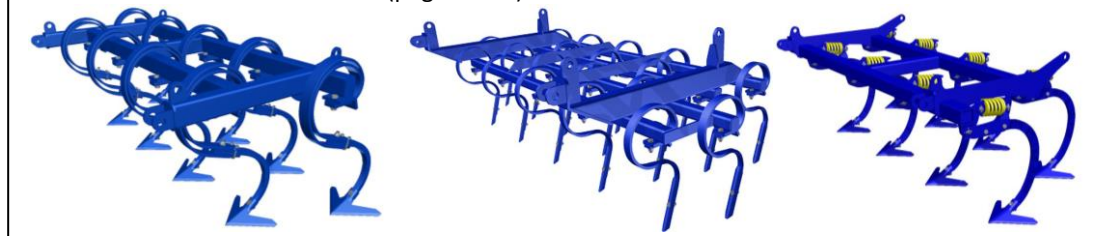
- Le réglage de la position du déflecteur est très individuel. Il dépend toujours des conditions concrètes du sol et climatiques.
 - S'il est réglé à la position ①, le sol travaillé est étalé et bien mélangé par les segments du rouleau en rotation.
 - S'il est réglé à la position ②, le sol travaillé est moins étalé et moins bien mélangé.
 - S'il est réglé à la position ③, le sol travaillé n'est pas étalé mais compacté par les segments du rouleau. Il est possible que le rouleau laisse des traces.

7.4 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE LA SECTION A SOCS



- **Soyez particulièrement prudent lors du réglage de la profondeur des socs car le rouleau de travail peut tourner.**
- Réglez la profondeur des socs lorsque la machine est au repos, dépliée en position de travail.
- La machine doit être soulevée sur l'essieu et dans les bras du tracteur, de façon à ne pas reposer sur les socs.
- La profondeur de travail des socs doit être réglée en fonction de la culture à semer.
 - Betterave...2-3 cm
 - Colza...3-5 cm
 - Blé, orge, avoine...5-8 cm

VERSIONS DES SECTIONS A SOCS (page 22-23)

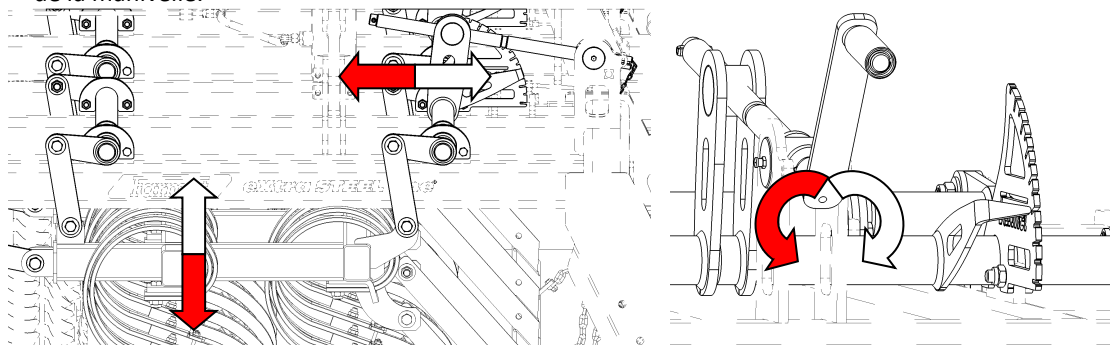


7.4.1 MCD- RÉGLAGE MECANIQUE DE LA PROFONDEUR

- Le réglage de la profondeur s'effectue normalement par rotation mécanique manuelle de la manivelle. Chaque section de travail de la machine est commandée indépendamment.

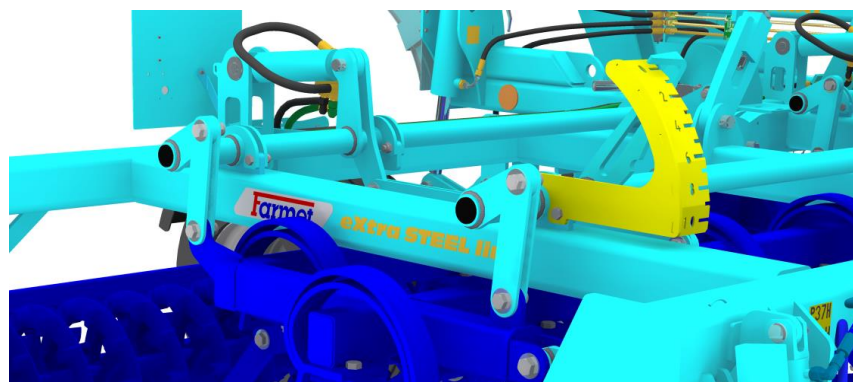
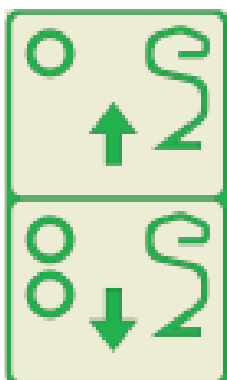
Machine	Nombre de sections (pc)
K400PS, K450PS	2
K500PS, K600PS, K700PS, K800PS	3
K1000PS	5

- La rotation de la manivelle **dans le sens contraire** des aiguilles d'une montre permet d'augmenter la profondeur - **flèches rouges** sur l'image.
- La rotation de la manivelle **dans le sens** des aiguilles d'une montre permet de diminuer la profondeur – **flèches blanches** sur l'image.
- Pour un meilleur contrôle du même réglage sur toutes les sections, un indicateur est placé à proximité de la manivelle.



7.4.2 HD- RÉGLAGE HYDRAULIQUE DE LA PROFONDEUR

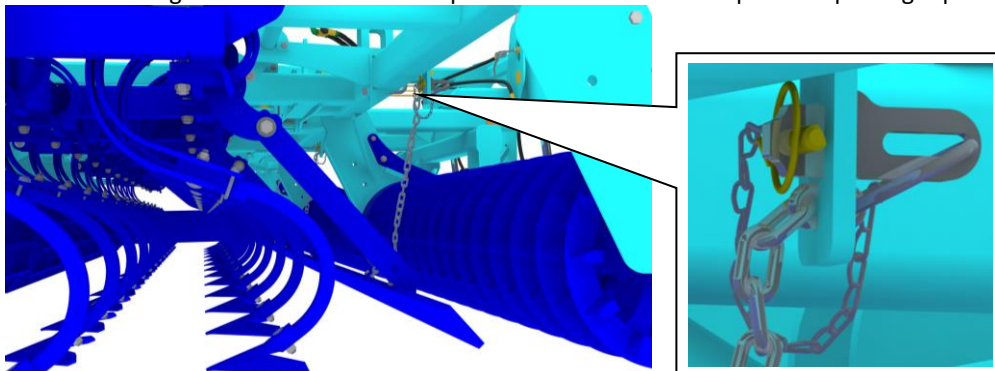
- En version standard, la profondeur des socs peut être commandée à l'aide d'un circuit hydraulique indépendant depuis le poste du conducteur. Marquage du circuit hydraulique indépendant (page 28), paramètres nécessaire du circuit hydraulique indépendant (page 5-9).
- Pour un meilleur contrôle du même réglage sur toutes les sections, des indicateurs sont placés à des endroits visibles depuis le tracteur.
- La distribution de ce circuit hydraulique sur la machine comprend des éléments assurant le mouvement uniforme de tous les cadres à socs. Par conséquent, ne limitez pas les débits d'huile sur le panneau de contrôle du circuit. Les valeurs des débits devraient s'élever à 75-100% de la capacité.
- Il est interdit de manipuler les composants du circuit hydraulique sans l'accord préalable du producteur!



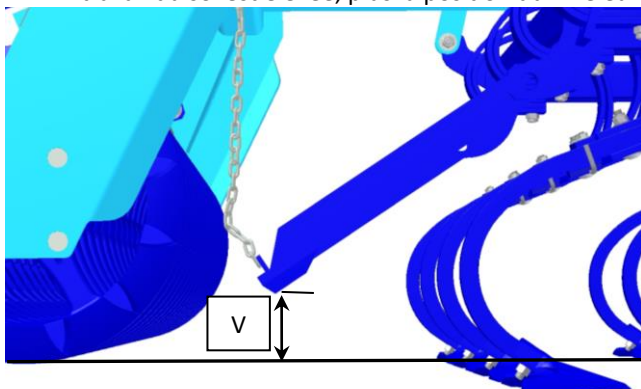
7.5 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA LAME DE NIVELLEMENT DERRIERE

LES SOCS

- Procédez au réglage des niveleurs lorsque la machine est au repos et dépliée en position de travail.
- La machine doit reposer sur les sections de travail.
- Respectez lors du réglage toutes les règles de sécurité en vigueur.
- La lame de nivellement derrière les socs sert à rectifier le sol ameubli derrière la rangée arrière des socs patte d'oie avant le rouleau arrière.
- La position correcte du niveleur influence la qualité résultante du travail du sol.
- Le blocage de la position du niveleur s'effectue en insérant un maillon de chaîne dans le cadre porteur. Le blocage de la chaîne s'effectue par l'insertion de la contrepartie et par la goupille de sûreté.



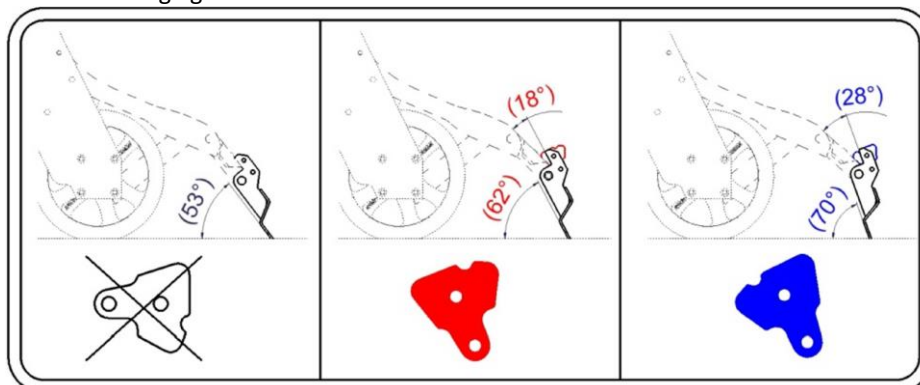
- Réglez la hauteur du niveleur „V“ selon les conditions actuelles du sol. En général, plus la profondeur de travail du sol est élevée, plus la position du niveleur doit être élevée.



7.6 RÉGLAGE DES ÉLÉMENTS DE LA SECTION DE FINITION

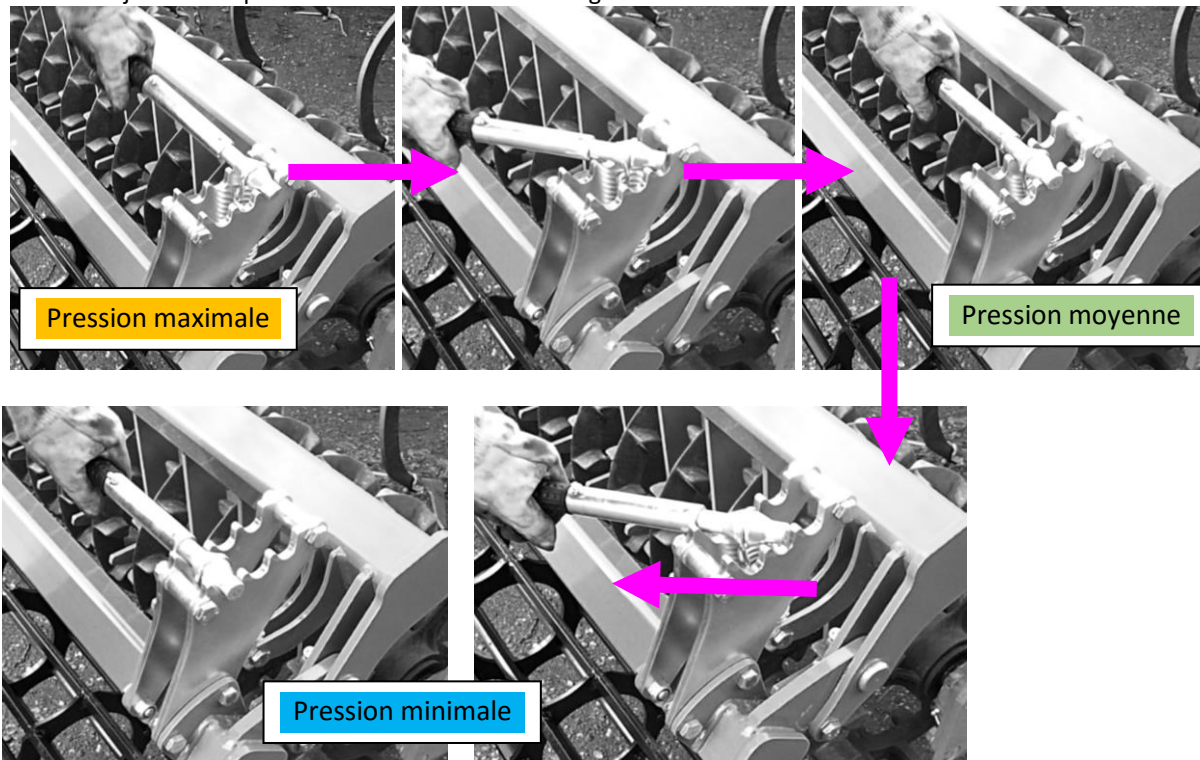
7.6.1 RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU NIVELEUR ARRIERE

- L'inclinaison correcte du niveleur influence la qualité résultante du travail du sol.
- Lors du montage des butées des niveleurs, respectez toujours les règles de sécurité au travail en vigueur.
- L'inclinaison standard du niveleur (sans butées) peut être modifiée en ajoutant des butées. Les butées sont rotatives avec choix de deux versions. Le repère sur la butée est prévu pour simplifier l'identification du réglage de l'inclinaison.



7.6.2 RÉGLAGE DE LA PRESSION DU NIVELEUR DE FINITION

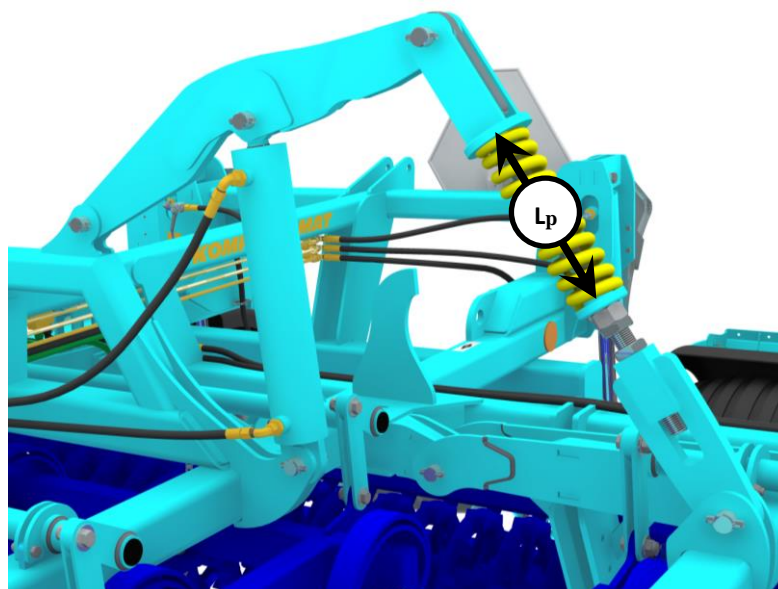
- Le mécanisme de pression du niveleur de finition fait possible de tendre le ressort de traction dans 3 positions.
- Pour changer le réglage de la pression utilisez le levier livré. Engagez le levier dans le segment de fixation du ressort et le coulissez sur l'engrenage par le mouvement balancé.
- En ajustant la pression veuillez observer les règles de sécurité de travail.



8. RÉGLAGE DU RESSORT DE LA TIGE DE PLIAGE-LP

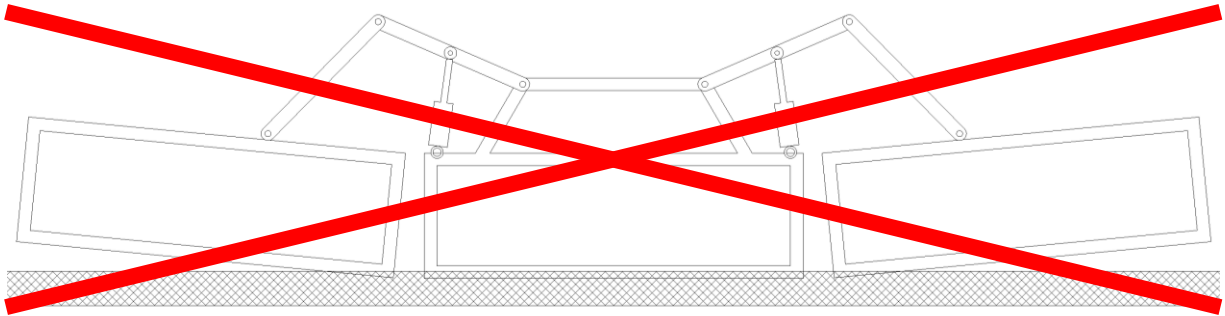
- Sur les machines K500, K600, K700, K800 et K1000, le mécanisme de basculement des cadres latéraux comprend des ressorts de pression qui remplissent un rôle important. Ces ressorts permettent d'obtenir un allègement du cadre central et le transfert d'une partie de son poids sur les cadres latéraux.
- Procédez au réglage de la longueur du ressort lorsque la machine est au repos et dépliée en position de travail.
- Respectez lors du réglage les règles de sécurité en vigueur.
- Les ressorts sont réglés d'usine à la longueur de L_p .

Type de machine	L_p (mm)
K500PS	290
K600PS	280
K700PS	275
K800PS	265
K1000PS	280

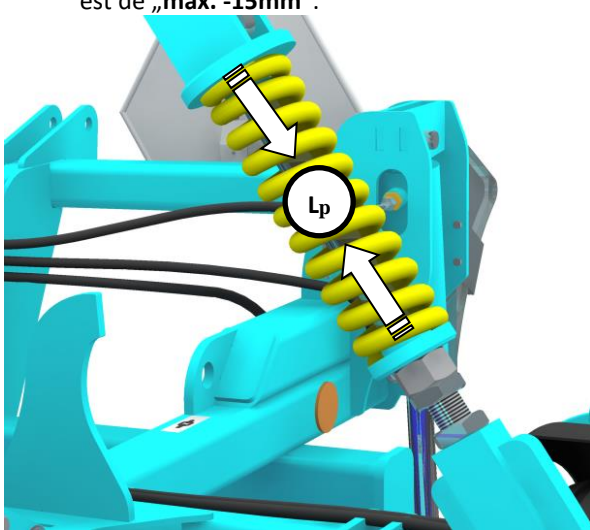




- Si les tiges de piston de pliage sont rentrées lors du travail dans le champ et les cadres de la machine forment la lettre „V“. Cela signifie que le ressort de la tige n'est pas assez prétendu et il est nécessaire de le prétendre plus = raccourcir.

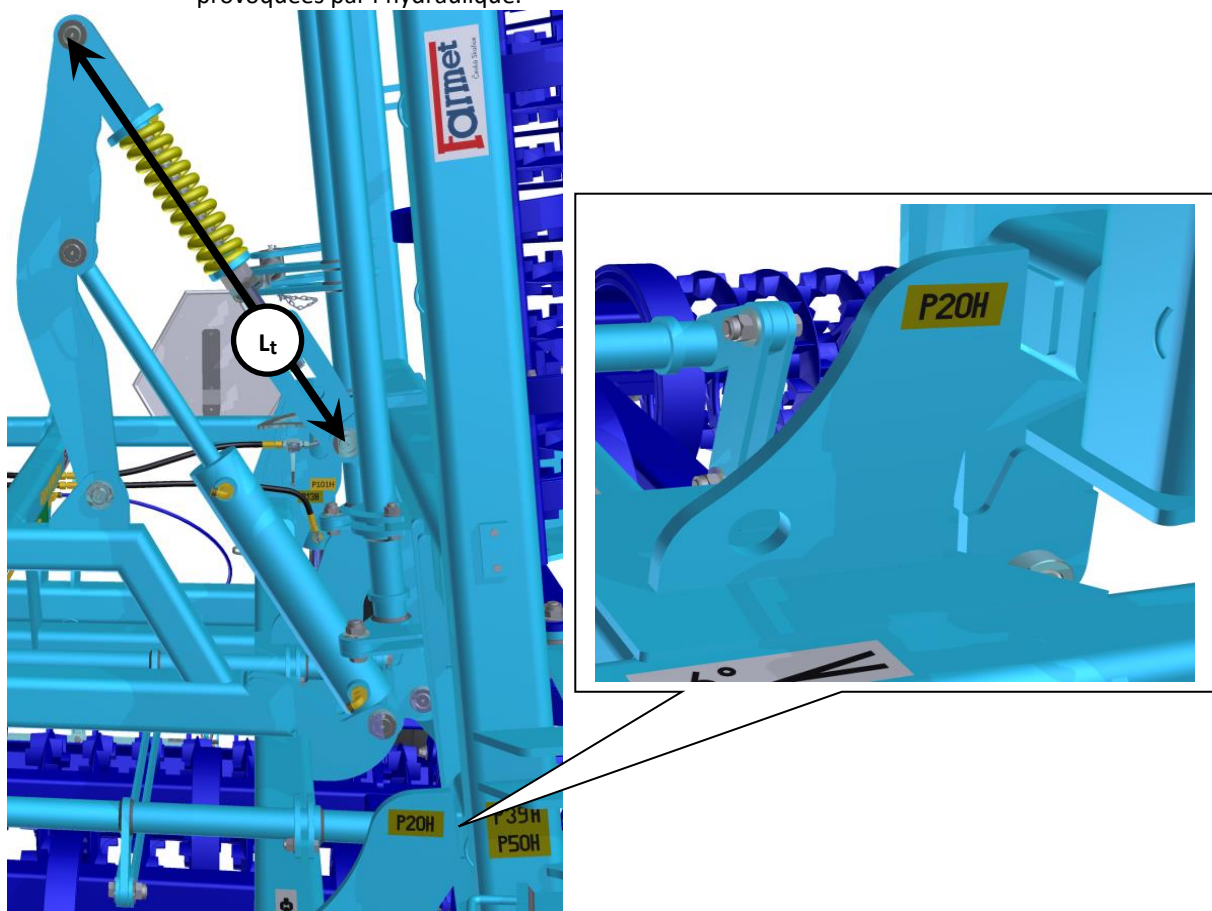


- Le raccourcissement de la longueur du ressort L_p permet d'augmenter la force du ressort et l'effet d'allègement du cadre central. La **prétension autorisée du ressort** par rapport à la dimension standard est de „max. -15mm“.

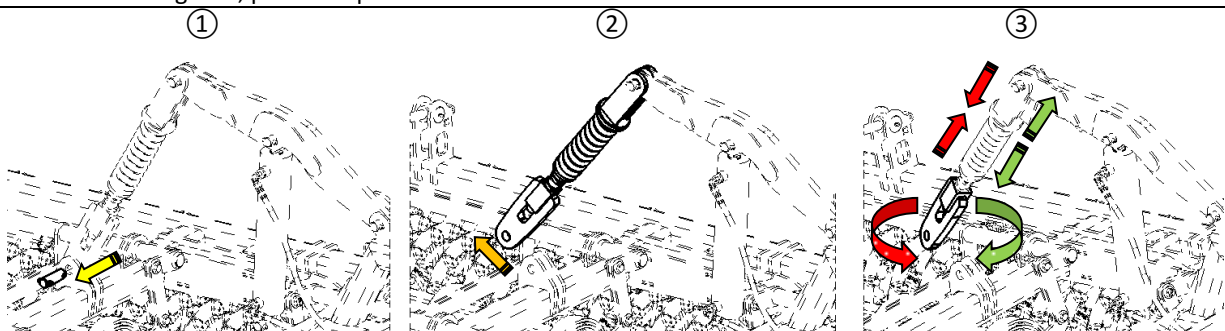


9. RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA TIGE-LT

- Sur les machines K500, K600, K700, K800 et K1000, le mécanisme de pliage des cadres latéraux comprend des tiges réglables.
- Les ressorts sont réglés d'usine à la longueur L_t = env. 830mm.
- Procédez au réglage de la longueur des tiges lorsque la machine est dépliée en position de travail.
- Respectez lors du réglage des règles de sécurité en vigueur.
- Conseil relatif au moment de changement de la longueur de la tige L_t :
 - **RACCOURCISSEMENT DE LA TIGE**
 - Après le pliage des cadres latéraux à la position de transport, la tige de piston est sortie au maximum, mais les cadres latéraux ne reposent pas sur les butées sur le cadre central. Sinon il existe un risque d'endommagement de la construction des cadres lors du transport.
 - **PROLONGEMENT DE LA TIGE**
 - Après le pliage des cadres latéraux à la position de transport, la tige de piston n'est pas encore sortie au maximum, mais les cadres latéraux reposent déjà sur les butées sur le cadre central. Il existe un risque d'endommagement de la construction des cadres par les forces provoquées par l'hydraulique.



- Procédez comme suit. Dépliez la machine à la position de travail, ① fixez l'assemblage de la tige au cadre latéral, ② basculez la tige du cadre latéral, ③ tournez l'écrou de la tige. Après le changement de la longueur, procédez par mode inverse.



10. ATTELAGE D'UN AUTRE DISPOSITIF MECANIQUE

- Les machines KOMPAKTOMAT semi-portées peuvent être équipées en option par l'attelage à trois points TBZ 2 pour l'attelage d'un autre dispositif mécanique.
- Par un autre dispositif mécanique, on entend un dispositif porté, tel que rouleaux d'émiettement avec roues crosskill, semoir pneumatique ou semoir mécanique.
- Attelez à la machine Kompaktomat uniquement des dispositifs avec la même prise de travail.
- Respectez lors de l'attelage du Kompaktomat à un dispositif auxiliaire toutes les règles de sécurité et soyez prudents.
- Effectuez l'attelage sur une surface droite et consolidée.
- Faites appel à un collègue formé pour l'attelage qui pourra vous aider.
- Entrez dans l'espace entre la machine Kompaktomat et le dispositif auxiliaire uniquement lorsque les deux dispositifs sont au repos.
- **La machine KOMPAKTOMAT peut être attelée uniquement avec un dispositif permettant le copiage continu du terrain. Il est impossible de l'atteler, par exemple, par un semoir sans roues de roulement.**
- Le dispositif mécanique attelé modifie la charge de l'essieu du Kompaktomat et son comportement lors du roulement, par conséquent, soyez particulièrement prudents lorsque vous roulez avec un ensemble Kompaktomat / dispositif mécanique attelé.
- Lors du roulement avec un tel ensemble, respectez les règles de sécurité en vigueur pour la circulation sur les voies de communication.
- Lors du travail avec l'ensemble TRACTEUR ⇒ KOMPAKTOMAT ⇒ AUTRE DISPOSITIF, respectez les règles de sécurité au travail relatives au Kompaktomat et l'autre dispositif et respectez en même temps les règles du transport sûr sur les voies de communication.

- Exemple d'attelage K1000PS avec la machine rouleaux d'émiettement DV1000



- Exemple d'attelage de K600PS au semoir Monsun ME600



- L'attelage de la machine Kompaktomat à un autre dispositif engendre la modification de la charge de l'essieu de la machine Kompaktomat. Seuls les dispositifs auxiliaires ne provoquant pas la surcharge de l'essieu de transport peuvent être attelés à la machine Kompaktomat. Par conséquent, procédez selon le tableau ci-dessous.

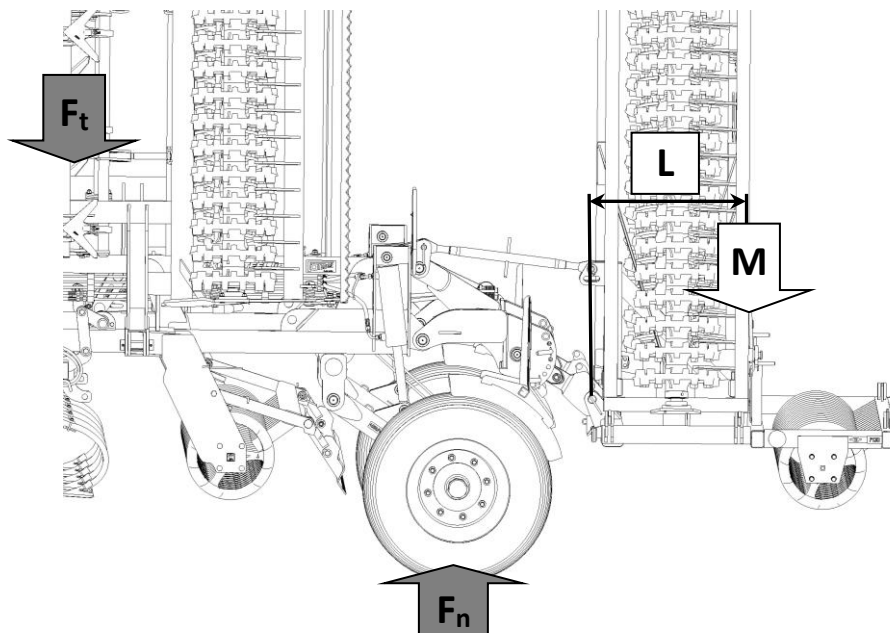
Poids maximal autorisé d'un autre dispositif pour attelage à la machine Kompaktomat							
	K400PS	K450PS	K500PS	K600PS	K700PS	K800PS	K1000PS
F_t (kg)	3010	3340	4025	4360	4960	5345	6920
F_n (kg)	5950				6800		
K1 (mm)	3149		3895			3810	
K2 (mm)	5083		5750			5950	
Position du centre de gravité	Poids maximal du dispositif "M" (kg) lors d'une vitesse de transport de 25 km/h						
L= 1000 mm	3414	3243	2746	2553	2930	2708	2028
L= 1300 mm	3253	3090	2629	2444	2806	2593	1944
L= 1500 mm	3154	2997	2557	2377	2728	2522	1892
L= 1700 mm	3061	2908	2488	2313	2655	2454	1842
L= 2000 mm	2932	2785	2392	2223	2552	2359	1773

K1...constante dimensionnelle n° 1; **K2**... constante dimensionnelle n° 2;

F_t...poids de la machine au centre de gravité ; **F_n**...charge maximale autorisée de l'essieu

- La valeur calculée (poids) "M" vous permet de contrôler la possibilité d'attelage sans problème d'un autre dispositif à la machine Kompaktomat.
- Formule pour le calcul du poids maximal autorisé d'un dispositif auxiliaire à atteler à la machine Kompaktomat:

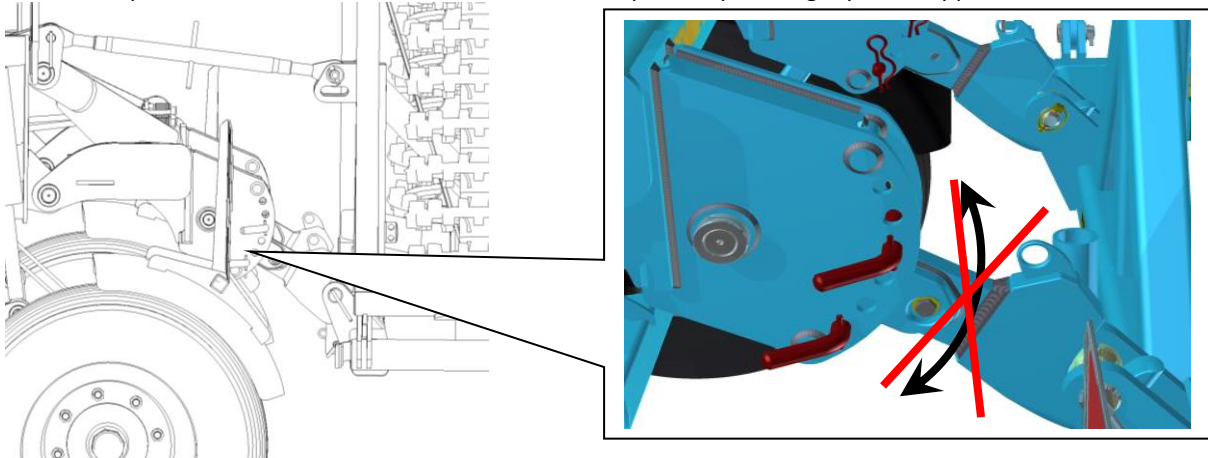
$$M = \frac{(-F_t * K1) + (F_n * K2)}{L + K2}$$



POSITION DE TRANSPORT DES BRAS DE L'ATTELAGE A TROIS POINTS

ARRIERE DU KOMPAKTOMAT

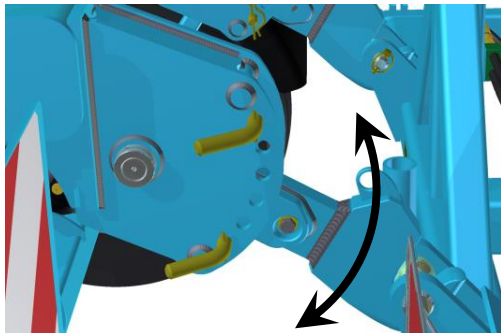
- Avant de rouler avec l'ensemble sur les voies de communication, bloquez les bras de l'attelage du Kompaktomat contre la déviation vers le haut. Bloquez-les par des goupilles d'appui.



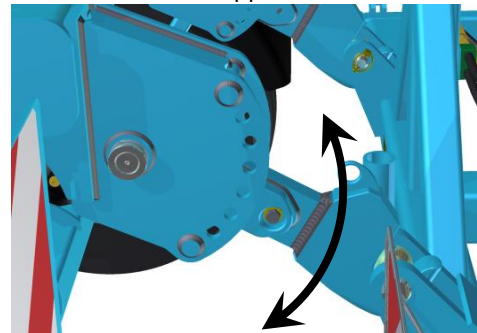
POSITION DE TRAVAIL DES BRAS DE L'ATTELAGE ARRIERE TBZ DU KOMPAKTOMAT

- Pour que le dispositif mécanique attelé au Kompaktomat puisse copier librement le terrain, vous devez permettre un mouvement oscillant des bras.
- Pour cela, vous devez :

1. Placer les goupilles d'appui dans les trous extrêmes des consoles.



2. Retirer complètement les goupilles d'appui.



- Le déplacement ou la suppression des goupilles permet d'obtenir un copiage libre du terrain par le dispositif mécanique attelé au Kompaktomat et vous évitez ainsi la surcharge du rouleau arrière du Kompaktomat.
- Le non respect de ce réglage entraîne l'endommagement de la construction et du rouleau arrière du Kompaktomat. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.



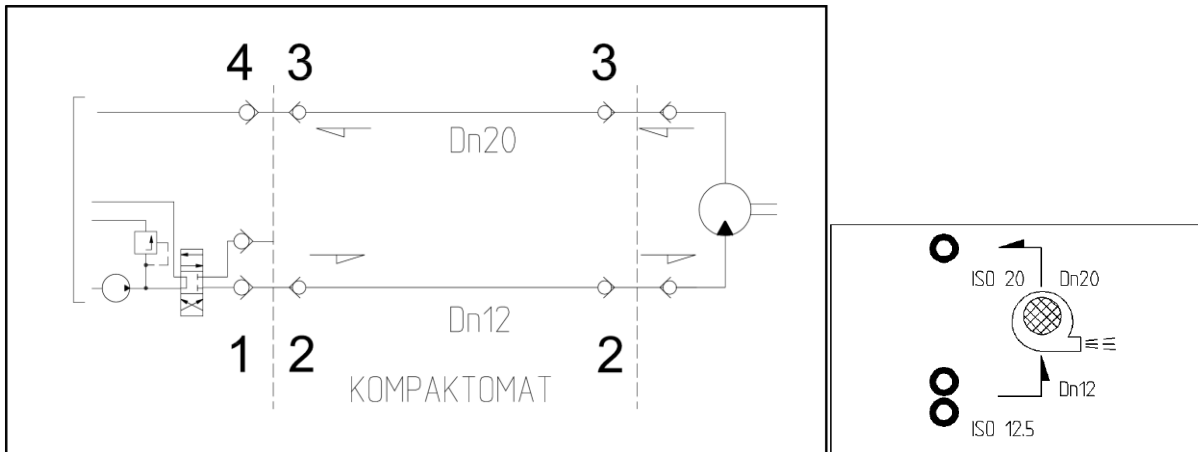
10.1 ATTELAGE AU SEMOIR PNEUMATIQUE



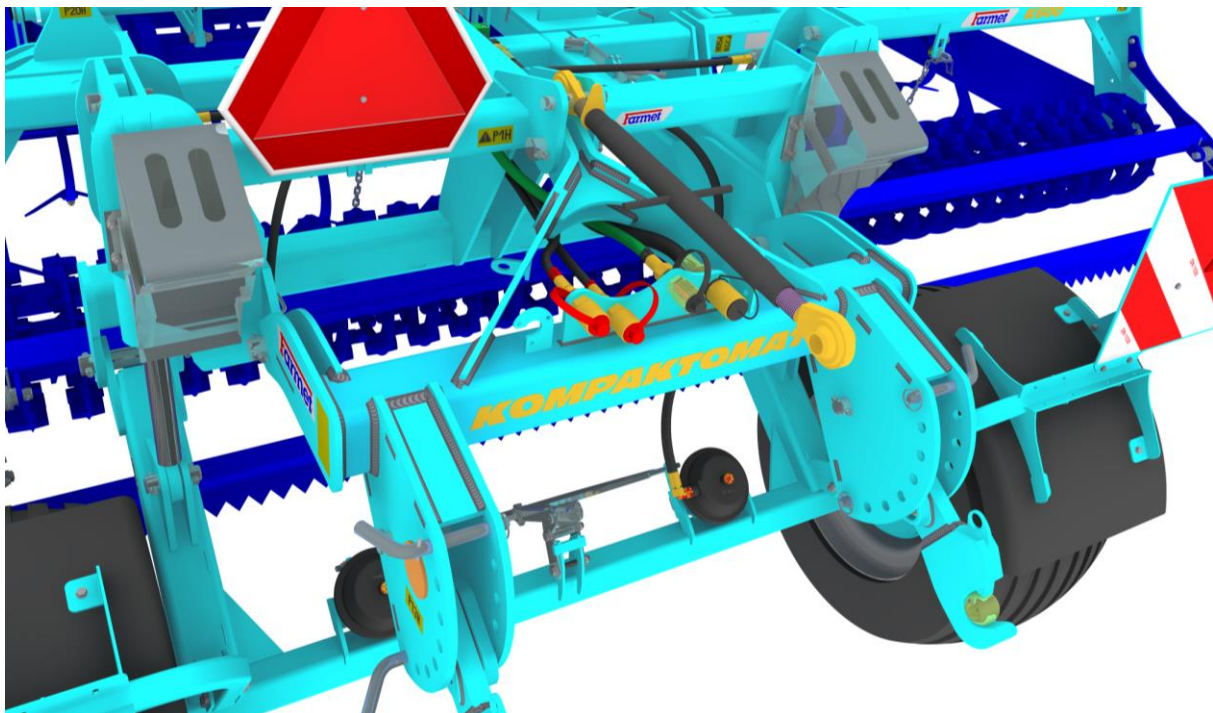
- Il est possible d'atteler au Kompaktomat des semoirs pneumatiques, dont le ventilateur est entraîné par un moteur hydraulique et non par un arbre de cardan.
- Pour l'attelage du Kompaktomat et du semoir pneumatique avec entraînement hydraulique du ventilateur, il est possible d'équiper Kompaktomat en version supérieure au standard de :

- **DISTRIBUTION HYDRAULIQUE**

- Set de composants hydraulique assurant le transfert d'huile hydraulique du tracteur vers le semoir.



- 1- Distributeur de commande dans le tracteur
- 2- Raccords rapides hydrauliques ISO 12,5
- 3- Raccords rapides hydrauliques ISO 20
- 4- Décharge libre vers le réservoir du tracteur




- **CIRCUIT DE COMMANDE DES MARQUEURS**

- Set de composants hydraulique assurant le transfert d'huile hydraulique du tracteur vers le semoir.



11. ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE

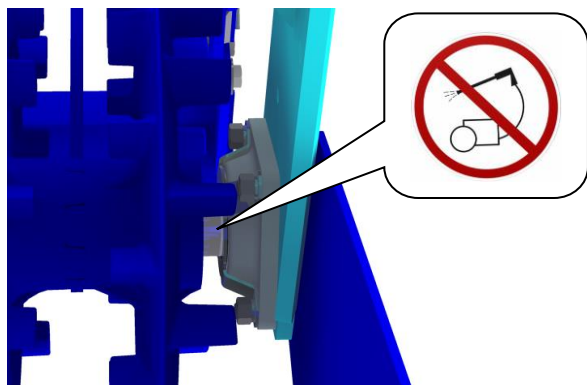
- Lors de l'entretien ou les réparations de la machine, respectez toujours les consignes et les règles de sécurité.
- Avant toute utilisation de la machine, puis en fonction du besoin, contrôlez le serrage de tous les assemblages par vis ou autres sur la machine.
- Contrôlez régulièrement la pression dans les pneus de la machine et l'état des pneus.
- Contrôlez en continu et régulièrement l'usure des éléments de travail de la machine. Les organes de travail usés réduisent la qualité du travail.
- Graissez tous les endroits de graissage selon le chapitre 11.1.
- Remplacez les socs selon le chapitre 11.2.
- Le réglage, le nettoyage et le graissage de la machine peuvent être réalisés uniquement lorsque la machine est au repos, c'est-à-dire, la machine est arrêtée et ne fonctionne pas.
- Lors du réglage, le nettoyage, l'entretien et les réparations sur la machine, bloquez les parties pliantes et rotatives de la machine pouvant chuter ou autrement menacer le conducteur.
- Lors d'une intervention sur les parties pliées de la machine, utilisez des dispositifs d'appui adéquats posés aux endroits marqués prévus à cet effet.
- Pour accrocher la machine lors de la manipulation à l'aide d'un dispositif de levage, utilisez uniquement les endroits marqués par des étiquettes autocollantes comportant la marque de chaîne .
- En cas de panne ou d'endommagement de la machine, stoppez immédiatement le travail avec la machine, coupez le moteur et protégez-le contre une remise en marche. Bloquez la machine contre le déplacement ⇒ seulement après vous pouvez procéder à la suppression de la panne.
- Utilisez lors des réparations de la machine uniquement les pièces détachées d'origine, les outils et les accessoires de protection adéquats.
- Commandez toujours les pièces détachées selon le catalogue de pièces détachées.
- Lorsqu'il est nécessaire de souder lors d'une réparation alors que la machine est attelée au tracteur, il est nécessaire que les câbles d'alimentation de l'alternateur et de l'accumulateur du tracteur soient débranchés.
- Maintenez la machine propre.



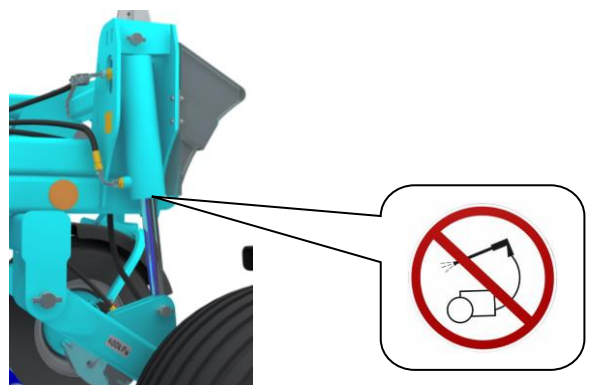
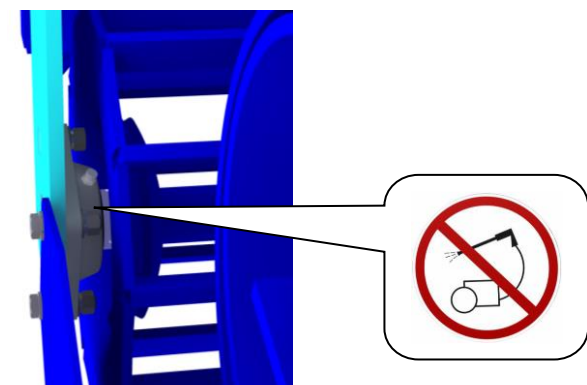
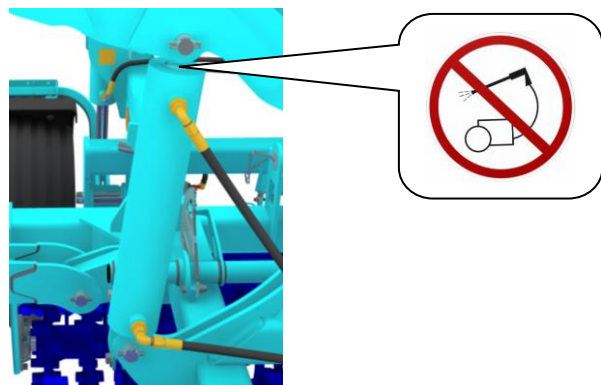
Il est déconseillé de nettoyer les tiges de piston hydrauliques et les paliers des rouleaux de travail par lavage à haute pression ou lavage au jet d'eau direct.

Le lavage à haute pression ou lavage au jet d'eau direct peuvent endommager les joints des tiges de piston et les paliers des rouleaux.

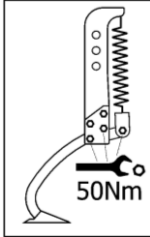
PALIER DES ROULEAUX



PARTIES DES TIGES DE PISTON



COUPLES DE SERRAGE RECOMMANDÉS DES BOULONNAGES

BOULONNAGE	COUPLE DE SERRAGE	NOTE
M8x1	8Nm	Cheville filetée de fixation des corps de palier
M8 (8.8)	25Nm	Étriers des crochets des socs patte d'oie
M10 (8.8)	50Nm	Vis des dents
M12 (5.6)	38Nm	Vis des crochets des socs patte d'oie
M12 (8.8)	87Nm	Corps de palier, vis des socs patte d'oie, raccords sur l'essieu
M16 (8.8)	210Nm	Suspension des châssis à socs, logement des lames de nivellement sur les châssis, vis de blocage des ajes amovibles des aérateurs des pas
M16 (8.8)	50Nm	Boulons à œil sur les aérateurs des pas
		
M20 (8.8)	410Nm	Précontrainte des ressorts de traction des lames de nivellement avant
M24 (8.8)	710Nm	Articulation du timon
ÉCROU À ROUES		
M18x1,5	265Nm	K400PS, K450PS
M20x1,5	343Nm	K500PS, K600PS, K700PS, K800PS, K930PS, K1000PS
RACCORDS HYDRAULIQUES + PNEUMATIQUES		
M12x1,5	35Nm	Boulonnages hydrauliques
M16x1,5	60Nm	Boulonnages hydrauliques, boulonnages pneumatiques
M22x1,5	140Nm	Boulonnages hydrauliques, boulonnages pneumatiques

11.1. PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE

Le graissage régulier des endroits de graissage permet d'augmenter la durée de vie des nœuds et de toute la machine. Effectuez le graissage régulièrement selon le „Plan de graissage“.

Soyez particulièrement prudents lors du graissage des roulements des rouleaux, de façon à éviter tout endommagement des roulements. Lorsque vous graissez les roulements des rouleaux, tournez ce rouleau de façon à ce que la grasse remplisse uniformément le roulement.

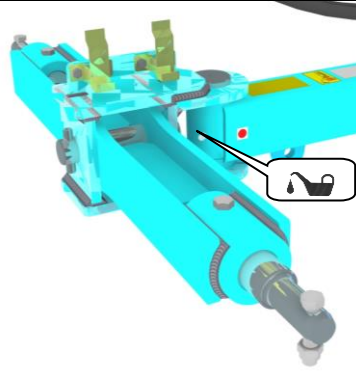
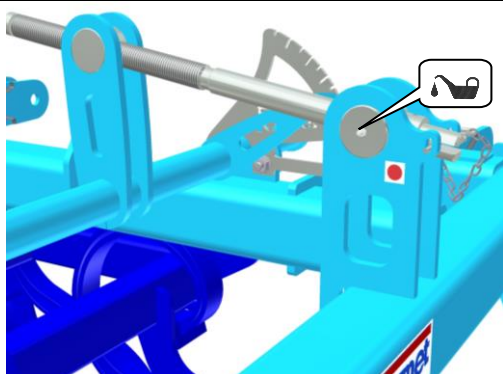
Graissez les nœuds jusqu'à ce que la grasse propre ne soit expulsée de ces nœuds. Essayez ensuite la grasse expulsée.

Endroits et intervalle de graissage de la machine

ENDROIT DE GRAISSAGE	INTERVALLE	MOYEN DE GRAISSAGE
Manivelle de commande	-Toujours avant le début du travail avec la machine.	- Grasse plastique DIN 51 502 1) K EP2 - 30
Articulation du timon	-Toujours à la fin du travail lors du rangement de la machine	2) KP2P-20 Likx

graissage de la manivelle de commande

graissage de l'articulation du timon



MANIPULATION DES GRAISSES:



- Manipulez les huiles et les graisses selon les lois et règles en vigueur relatives aux déchets.
- Protégez-vous du contact direct avec les huiles en portant des gants ou en appliquant des crèmes de protection.
- Lavez soigneusement les traces d'huile sur la peau à l'eau chaude et au savon. Ne nettoyez pas la peau avec de l'essence, du gasoil ou avec d'autres dissolvants.
- L'huile et la grasse sont toxiques. Si vous en avez avalé, consultez immédiatement un médecin.
- Tenez les graisses et les huiles hors de portée des enfants.



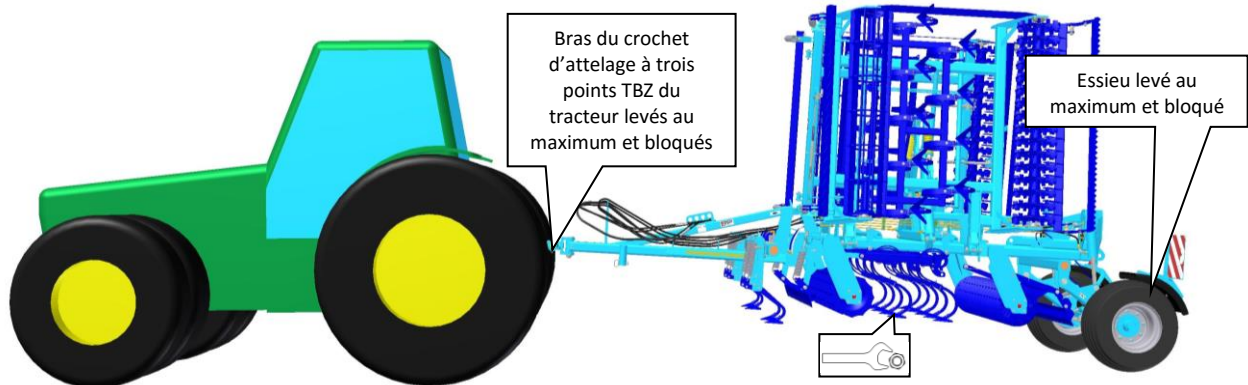
11.2. REPLACEMENT DES SOCS USES

- Respectez lors du remplacement des socs les consignes et les règles de sécurité.
- Lors du remplacement des socs, la machine doit toujours être attelée au tracteur conformément au chapitre „5.1/page 26. Pendant le remplacement des socs, le moteur du tracteur doit être arrêté et le conducteur ou le dépanneur doit empêcher l'accès libre au tracteur aux personnes non autorisées.
- Procédez au remplacement des socs uniquement sur une surface solide et droite et lorsque la machine est au repos.
- En cas d'inétanchéité du système hydraulique, vous êtes obligé de vous procurer des appuis mécaniques à placer sous le timon de la machine.

11.2.1 REPLACEMENT DES SOCS USES SUR LE CHASSIS CENTRAL

- Uniquement pour les machines Kompaktomat K500PS, K600PS, K700PS, K800PS, K930PS, K1000PS.
- Placez la machine en position de transport selon le point 5.3.1/page 33.
- Levez les bras arrière du crochet d'attelage à trois points TBZ du tracteur avec la machine attelée jusqu'à la position maximale et bloquez-le contre l'abaissement. Seulement après vous pouvez procéder au remplacement des socs usés.

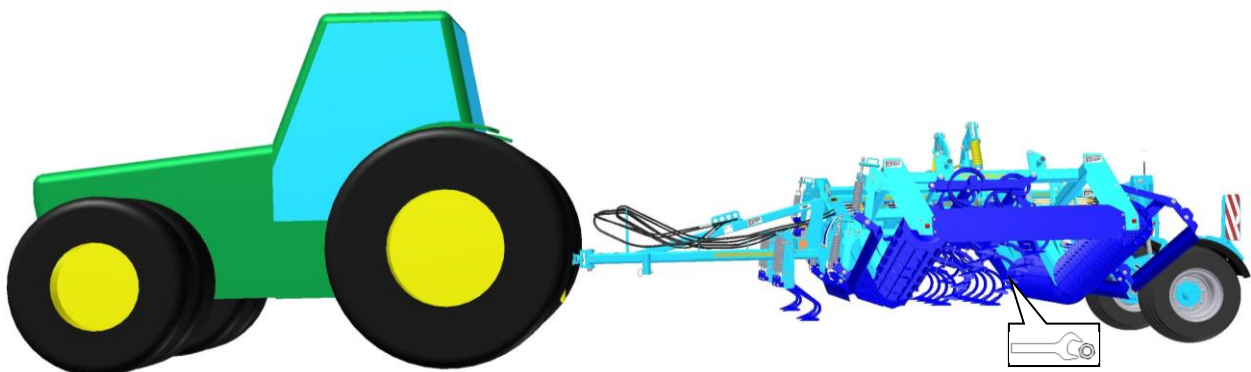
remplacement des socs sur le châssis central



11.2.2 REPLACEMENT DES SOCS USES SUR LES CHASSIS LATÉRAUX

- Placez la machine en position de transport selon le point 5.3.1/page 33.
- Remplacez les socs que vous pouvez atteindre.
- En ce qui concerne les socs que vous n'arrivez pas à atteindre, déployez les châssis latéraux en position presque dépliés en position de travail. Bloquez les châssis latéraux dans cette position contre une chute accidentelle à l'aide d'un appui mécanique.
- Seulement après le blocage des châssis latéraux vous pouvez procéder au remplacement des socs.

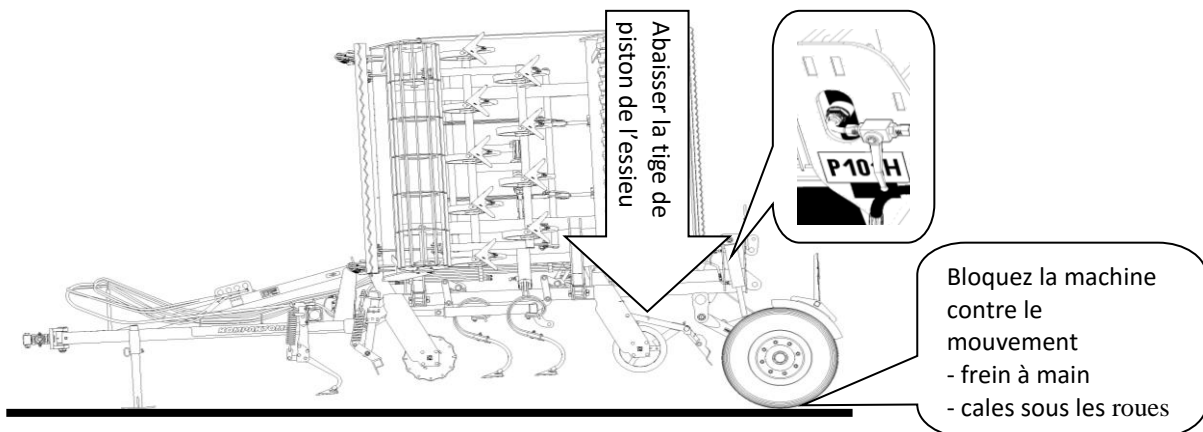
remplacement des socs sur les châssis latéraux



12. RANGEMENT DE LA MACHINE – MISE HORS SERVICE DE LA MACHINE POUR UNE DUREE PROLONGEE:

- Si possible, stockez la machine sous un toit.
- Stockez la machine sur un support droit et solide avec une capacité de charge suffisante.
- Avant de ranger la machine, débarrassez-la d'impuretés et conservez-la de façon à éviter tout endommagement pendant le stockage. Portez une attention particulière à tous les endroits de graissage et graissez-les soigneusement selon le plan de graissage.
- Rangez la machine en position avec les châssis pliés en position de transport. Rangez la machine sur l'essieu et sur la patte de stockage, bloquez la machine contre un mouvement libre à l'aide du frein à main situé sur l'essieu ou à l'aide d'un autre dispositif adéquat.
- La machine ne doit pas reposer sur les socs. Risque d'endommagement des socs de la machine.
- Protégez la machine contre l'accès des personnes non autorisées.
- Lors de la mise hors service, abaissez la machine à l'aide du circuit hydraulique de l'essieu et bloquez les tiges de piston à l'aide des soupapes à boulet.

réduction de la hauteur de la machine sur l'essieu lors de sa mise hors service



13. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité du système hydraulique.
- Remplacez ou réparez préventivement les tuyaux hydrauliques ou d'autres parties du système hydraulique présentant des signes d'endommagement, avant l'apparition des fuites d'huile.
- Contrôlez l'état des tuyaux hydrauliques et remplacez-les à temps. La durée de vie des tuyaux hydrauliques inclut également le temps de stockage.
- Manipulez les huiles et les graisses selon les lois et règles en vigueur relatives aux déchets.

14. LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE

- L'exploitant doit veiller à séparer lors de la liquidation les pièces en acier et les pièces comportant l'huile hydraulique ou la graisse.
- L'exploitant doit découper les pièces en acier en respectant les règles de sécurité et les déposer dans un centre de ramassage des matières premières secondaires. En ce qui concerne les autres pièces, il doit procéder selon les lois en vigueur relatives aux déchets.

15. SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE

15.1 SERVICE DE DÉPANNAGE

Le service de dépannage est assuré par un représentant commercial après la consultation avec le fabricant ou par le fabricant lui-même. Les pièces détachées sont disponibles chez les vendeurs individuels par l'intermédiaire d'un réseau de vente sur tout le territoire de la république. Utilisez les pièces détachées uniquement selon le catalogue de pièces détachées édité officiellement par le fabricant.

15.2 GARANTIE

- 15.2.1** Le fabricant octroie une garantie de 24 mois pour les pièces suivantes : cadre principal, essieu et timon de la machine. En ce qui concerne les autres parties de la machine, le fabricant octroie une garantie de 12 mois. La garantie prend effet le jour de vente de la nouvelle machine au consommateur (utilisateur) final.
- 15.2.2** La garantie couvre les vices cachés apparaissant pendant la garantie lors d'une utilisation correcte de la machine à condition de respecter les conditions indiquées dans le mode d'emploi.
- 15.2.3** La garantie ne s'applique pas aux pièces détachées d'usure, c'est-à-dire à l'usure mécanique courante des pièces de remplacement des parties de travail (socs, arêtes, etc.).
- 15.2.4** La garantie ne s'applique pas aux conséquences indirectes consécutives à un endommagement éventuel, par exemple, sur la réduction de la durée de vie, etc.
- 15.2.5** La garantie est liée à la machine et ne cesse pas suite au changement de propriétaire.
- 15.2.6** La garantie est limitée au démontage et au montage, éventuellement au remplacement ou à la réparation de la pièce défectueuse. La décision de changer ou de réparer la pièce défectueuse appartient à l'atelier contractuel Farmet.
- 15.2.7** Pendant la garantie, seul un technicien agréé du fabricant est autorisé à réaliser les réparations ou d'autres interventions sur la machine, faute de quoi la garantie ne sera pas reconnue. Cette disposition ne s'applique pas au remplacement des pièces détachées d'usure (voir point 15.2.3).
- 15.2.8** La garantie est conditionnée par l'utilisation des pièces détachées d'origine du fabricant.

Farmet a. s.
 Jiřínková 276
 ČESKÁ SKALICE 552 03



Tel.: +420 491 450 140
 Fax.: +420 491 450 136
 GSM.: +420 774 715 738

BULLETIN DE GARANTIE

TYPE DE MACHINE:

ANNÉE DE FABRICATION/NUMÉRO DE FABRICATION: _____

ATTESTATION DU CONTRÔLE: _____

ADRESSE (ACHETEUR): _____

ADRESSE (VENDEUR): _____

CONDITIONS DE GARANTIE :

- I. Le fabricant octroie une garantie de 24 mois pour les pièces suivantes : cadre principal, essieu et timon de la machine. En ce qui concerne les autres parties de la machine, le fabricant octroi une garantie de 12 mois. La garantie prend effet le jour de vente de la nouvelle machine au consommateur (utilisateur) final.
- II. La garantie couvre les vices cachés apparaissant pendant la garantie lors d'une utilisation correcte de la machine à condition de respecter les conditions indiquées dans le mode d'emploi.
- III. La garantie ne s'applique pas aux pièces détachées d'usure, c'est-à-dire à l'usure mécanique courante des pièces de remplacement des parties de travail (socs, arêtes, etc.).
- IV. La garantie ne s'applique pas aux conséquences indirectes consécutives à un endommagement éventuel, par exemple, à la réduction de la durée de vie, etc.
- V. La garantie est liée à la machine et ne cesse pas suite au changement de propriétaire.
- VI. La garantie est limitée au démontage et au montage, éventuellement au remplacement ou à la réparation de la pièce défectueuse. La décision de changer ou de réparer la pièce défectueuse appartient à l'atelier contractuel Farmet.
- VII. Pendant la garantie, seul un technicien agréé du fabricant est autorisé à réaliser les réparations ou d'autres interventions sur la machine, faute de quoi la garantie ne sera pas reconnue. Cette disposition ne s'applique pas au remplacement des pièces détachées d'usure (voir point III).
- VIII. La garantie est conditionnée par l'utilisation des pièces détachées d'origine du fabricant.

 POTVRZENÍ VÝROBNÍHO PODNIKU

 POTVRZENÍ PRODÁVAJÍCÍHO

 DATUM

 DATUM PRVNÍHO PRODEJE

ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸD EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
ⒸGB Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półwieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 400 PS**
- model, modèle : **K 400 PS I., K 400 PS II.**
- ⒸZ výrobní číslo :
- ⒸGB serial number
- ⒸD Fabriknummer
- ⒸF n° de production
- ⒸRU заводской номер
- ⒸPL numer produkcyjny:


3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸE Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.06.2012
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

☉ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
☉ CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
☉ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
☉ DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
☉ СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
☉ DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☉ My ☉ We ☉ Wir ☉ Nous ☉ Мы ☉ My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

☉ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☉ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☉ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☉ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☉ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☉ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☉ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
☉ Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
☉ Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
☉ Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
☉ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
☉ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półwieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 450 PS**
- model, modèle : **K 450 PS I., K 450 PS II.**
- ☉ výrobní číslo :
- ☉ serial number
- ☉ Fabriknummer
- ☉ n° de production
- ☉ заводской номер
- ☉ numer produkcyjny:

3. ☉ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☉ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☉ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☉ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☉ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ☉ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☉ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☉ Standards used for consideration of conformity: ☉ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☉ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☉ Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☉ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☉ Schválil ☉ Approve by dne: 01.06.2012
☉ Bewilligen ☉ Approuvé
☉ Утвердил ☉ Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸD EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
ⒸGB Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półzawieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 500 PS**
- model, modèle : **K 500 PS I., K 500 PS II.**
- ⒸZ výrobní číslo :
- ⒸGB serial number
- ⒸD Fabriknummer
- ⒸF n° de production
- ⒸRU заводской номер
- ⒸPL numer produkcyjny:

3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸE Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

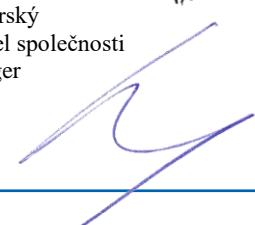
ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.06.2012
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager



ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸD EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
ⒸGB Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półzawieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 600 PS**
- model, modèle : **K 600 PS I., K 600 PS II.**
- ⒸZ výrobní číslo :
- ⒸGB serial number
- ⒸD Fabriknummer
- ⒸF n° de production
- ⒸRU заводской номер
- ⒸPL numer produkcyjny:

3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸE Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.06.2012
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
3P

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

☉ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
☉ CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
☉ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
☉ DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
☉ СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
☉ DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☉ My ☉ We ☉ Wir ☉ Nous ☉ Мы ☉ My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

☉ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☉ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☉ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☉ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☉ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☉ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☉ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
☉ Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
☉ Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
☉ Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
☉ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
☉ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półwieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 700 PS**
- model, modèle : **K 700 PS I., K 700 PS II.**
- ☉ výrobní číslo :
- ☉ serial number
- ☉ Fabriknummer
- ☉ n° de production
- ☉ заводской номер
- ☉ numer produkcyjny:

3. ☉ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☉ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☉ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☉ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☉ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ☉ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☉ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☉ Standards used for consideration of conformity: ☉ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☉ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☉ Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☉ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☉ Schválil ☉ Approve by dne: 01.06.2012
☉ Bewilligen ☉ Approuvé
☉ Утвердил ☉ Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager



☐CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
☐GB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
☐D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
☐F DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
☐RU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
☐PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☐CZ My ☐GB We ☐D Wir ☐F Nous ☐RU Мы ☐PL My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

☐CZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☐GB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☐D Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☐F Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☐RU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☐PL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☐CZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
☐GB Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
☐D Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
☐F Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
☐RU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
☐PL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półwieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 800 PS**
- model, modèle : **K 800 PS I, K 800 PS II.**
- ☐CZ výrobní číslo :
- ☐GB serial number
- ☐D Fabriknummer
- ☐F n° de production
- ☐RU заводской номер
- ☐PL numer produkcyjny:

3. ☐CZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☐GB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☐D Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☐E Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☐RU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ☐PL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☐CZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☐GB Standards used for consideration of conformity: ☐D Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☐F Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☐RU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☐PL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

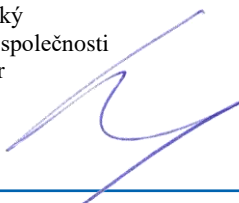
☐CZ Schválil ☐GB Approve by dne: 01.06.2012
☐D Bewilligen ☐F Approuvé
☐RU Утвердил ☐PL Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager



☉ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
☉ CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
☉ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
☉ DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
☉ СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
☉ DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☉ My ☉ We ☉ Wir ☉ Nous ☉ Мы ☉ My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

☉ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☉ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☉ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☉ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☉ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☉ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☉ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
☉ Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
☉ Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
☉ Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
☉ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
☉ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półwieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 930 PS**
- model, modèle : **K 930 PS I, K 930 PS II.**
- ☉ výrobní číslo :
- ☉ serial number
- ☉ Fabriknummer
- ☉ n° de production
- ☉ заводской номер
- ☉ numer produkcyjny:

3. ☉ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☉ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☉ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☉ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☉ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ☉ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☉ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☉ Standards used for consideration of conformity: ☉ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☉ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☉ Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☉ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

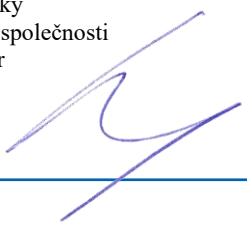
☉ Schválil ☉ Approve by dne: 01.06.2012
☉ Bewilligen ☉ Approuvé
☉ Утвердил ☉ Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager



ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸD EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**
ⒸGB Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półwieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 1000 PS**
- model, modèle : **K 1000 PS II.**
- ⒸZ výrobní číslo :
- ⒸGB serial number
- ⒸD Fabriknummer
- ⒸF n° de production
- ⒸRU заводской номер
- ⒸPL numer produkcyjny:


3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸE Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.06.2012
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager